



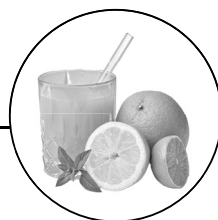
Produktdetails
<https://go.cloer.eu/IM-6815>

cloer®



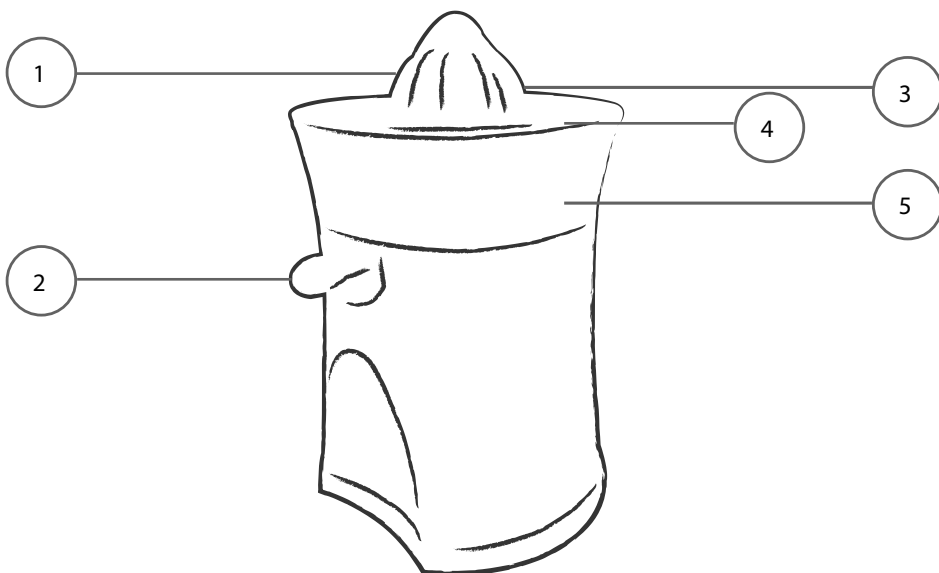
Bedienungsanleitung Instruction Manual

**Zitruspresse Cloer-6815
Citrus Juicer Cloer-6815**



SPRACHEN - LANGUAGES

DE	Bedienungsanleitung	S. 5
EN	Instruction Manual	S. 8
NL	Gebruiksaanwijzing	S. 10
FR	Notice d'utilisation	S. 12
IT	Istruzioni sull'uso	S. 14
ES	Instrucciones de uso	S. 17
PT	Instruções de uso	S. 19
LT	Naudojimo instrukcija	S. 22
LV	Lietošanas instrukcija	S. 24
DK	Brugsanvisning	S. 26
NO	Bruksanvisning	S. 28
SE	Bruksanvisning	S. 30
FI	Használati utasítás	S. 32
HU	Használati utasítás	S. 34
GR	Οδηγίες Χρήσης	S. 36
TR	Kullanım talimatı	S. 39
PL	Instrukcja obsługi	S. 41



D ① Presskegel ② Ausgießer ③ Deckel ④ Edelstahl Siebeinsatz ⑤ Behälter	EN ① Pressing cone ② Pourer ③ Lid ④ Stainless steel sieve insert ⑤ Container
FR ① Cône de pressage ② Bec verseur ③ Couvercle ④ Insert de tamis en acier inoxydable ⑤ Récipient	NL ① Perskegel ② Schenktuit ③ Deksel ④ Roestvrij stalen zeefinzetstuk ⑤ Container
IT ① Cono di spremitura ② Beccuccio ③ Coperchio ④ Setaccio il acciaio inox ⑤ Contenitore	ES ① Cono de exprimir ② Boquilla ③ Tapa ④ Tamiz de acero inoxidable ⑤ Recipiente
PT ① Cono di spremitura ② Bico ③ Tampa ④ Filtro de aço inoxidável ⑤ Recipiente	LT ① Presavimo kūgis ② Ištekėjimas ③ Dangtelis ④ Nerūdijančiojo plieno filtro įdėklas ⑤ Talpykla
LV ① sulu spiedes konuss ② Izliešanas snipis ③ Vāks ④ Nerūsējošā tērauda sieta ieliktnis ⑤ Tvertne	DK ① Pressekegle ② Tud ③ Låg ④ Siindsats af rustfrit stål ⑤ Beholder
HU ① Préselőkúp ② Kiöntő ③ Fedél ④ Nemesacél szűrőbetét ⑤ Tartály	FI ① Puristuskartio ② Kaataja ③ Kanssi ④ Seulasarja ruostumattomasta teräksestä ⑤ Säiliö

NO ① Presskjegle ② Tuten ③ Lokk ④ Silinnsats i rustfritt stål ⑤ Beholder	SE ① Presskon ② Pip ③ Lock ④ Silinnsats i rostfritt stål ⑤ Behållare
GR ① κώνος ② έξοδος χυμού ③ καπάκι ④ ένθετο φίλτρου από ανοξείδωτο ατσάλι ⑤ δοχείο	TR ① Sıkma konisi ② Dökücü ③ Kapak ④ Paslanmaz çelik süzgeç eki ⑤ Hazne
PL ① Stożek wyciskarki ② Wylewacz ③ Pokrywa ④ Wkład sita ze stali nierdzewnej ⑤ Pojemnik	

Grundlegende Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist **ausschließlich** dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden und Büros,
 - in landwirtschaftlichen Anwesen,
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen oder in Frühstückspensionen.
- Lassen Sie Reparaturen an Cloer Elektrogeräten nur von autorisierten Cloer Fachhändlern oder vom Cloer Werkskundendienst durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt dadurch Ihr Garantieanspruch.
- Betreiben Sie das Gerät nur an haushaltsüblichen Steckdosen. Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Ist die Anschlussleitung beschädigt, muss sie durch einen autorisierten Cloer Fachhändler oder den Cloer Werkskundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
 - bei nicht vorhandener Aufsicht
 - vor dem Zusammenbau
 - vor dem Auseinandernehmen
 - wenn eine Störung auftritt,
 - wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird
 - vor jeder Reinigung.
- Ziehen Sie bitte nur am Stecker, niemals an der Zuleitung.
- Ziehen Sie die Zuleitung nicht über scharfe Kanten.
- Benutzen Sie die Zuleitung nicht zum Tragen und schützen Sie diese vor Hitze (Herdplatte / offene Flamme).
- Die Zuleitung nicht zu stramm spannen, da ansonsten die Gefahr besteht, dass das Gerät umkippt.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern unter 8 Jahren fernzuhalten.
- Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein und schützen Sie es vor Feuchtigkeit (Spritzwasser / Regen).
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zum Pressen von Zitrusfrüchten. Ein Missbrauch kann zu Verletzungen führen.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen / verstauen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Bitte beachten Sie die Reinigungshinweise auf der nachfolgenden Seite.

DE

Technische Daten

Typ	Volt	Hz	Watt
681	220-240	50/60	100

Vor dem Erstgebrauch



Lesen Sie vor dem Erstgebrauch diese Anleitung aufmerksam durch.

DE

- Entfernen Sie alle Verpackungsteile und evtl. Aufkleber, nicht das Typenschild und die Seriennummer.
- Reinigen Sie die Zitruspresse mit einem feuchten Tuch.
- Stellen Sie die Zitruspresse auf eine trockene, rutschfeste und ebene Unterlage.

CE-Kennzeichnung / Sicherheitshinweise



Das Gerät entspricht den Anforderungen der zutreffenden EG-Richtlinien.



Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt.



ACHTUNG! Bei Nichtgebrauch und vor jeder Reinigung des Gerätes Netzstecker ziehen!

HINWEIS

Der kleine Kegel befindet sich innerhalb des großen Kegels. Dieser kann gelöst werden, indem der obere Kegel leicht seitlich, oberhalb der Griffe zusammengedrückt wird und der kleine Kegel herausgezogen wird.



ACHTUNG! Durch zu starken Druck kann der Motor unter Umständen blockiert werden. In diesem Fall den Druck etwas verringern.

Inbetriebnahme

- Stecken Sie zuerst den Netzstecker in die Steckdose.
- Wählen Sie einen Presskegel und setzen Sie diesen entsprechend auf. **Achtung! Der große Presskegel kann nur verwendet werden, wenn dieser auf den kleinen Presskegel aufgesteckt wird.**
- Stellen Sie ein Glas oder einen Behälter unter den Ausgießer.
- Halbieren Sie eine Frucht.
- Drücken Sie den Ausgießer nach unten.
- Drücken Sie die halbierte Frucht mit der Schnittfläche

kräftig auf den Presskegel.

- Der Motor startet automatisch, der Presskegel dreht sich. Nun fließt der frisch gepresste Saft in das Glas.
- Entfernen Sie die Frucht von dem Presskegel.
- Beim Nachlassen des Druckes schaltet der Motor automatisch ab.
- Um das Nachtröpfeln von Saft zu verhindern, drücken Sie den Ausgießer nach oben.
- Nach Beendigung des Vorgangs ziehen Sie den Netzstecker.

Reinigung

- Es empfiehlt sich, die abnehmbaren Teile sofort nach Gebrauch zu reinigen.
- Bitte keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Entfernen Sie den Presskegel, den Edelstahl Siebeinsatz, sowie den Behälter.
- Drücken Sie den Ausgießer nach unten
- **Achtung! Der Ausgießer kann nicht vom Behälter abgenommen werden.**
- Reinigen Sie die abnehmbaren Teile unter Wasser mit Geschirrspülmittel. Sie können diese auch in der Spülmaschine reinigen.
- Den Motorblock bitte nicht unter fließendes Wasser halten. Nur mit einem feuchten Tuch bei Bedarf abwischen.

Kleiner Presskegel

- Geeignet für kleine Früchte (z.B. kleine Orangen, Zitronen, Limetten)

Großer Presskegel

- Geeignet für große Früchte (z.B. große Orangen, Grapefruit)

Umweltfreundliche Entsorgung

Unsere Geräte haben für den Transport ausschließlich umweltfreundliche Verpackungen. Geben Sie Kartonagen und Papier in die Altpapiersammlung, Kunststoffverpackungen in den Wertstoffmüll.

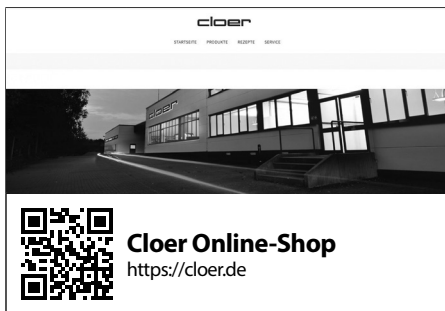


ACHTUNG! Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Elektrogeräte enthalten wertvolle Rohstoffe. Führen Sie auch das ausgediente Gerät bitte dem anerkannten Recyclingkreislauf zu. Über Entsorgungsmöglichkeiten informiert Sie Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Cloer Online-Shop

Weitere Cloer Produkte und viele interessante Informationen rund um Cloer, finden sie in unserem Online-Shop.



DE

Gewährleistung

Cloer Elektrogeräte entsprechen den aktuellen EG-Richtlinien und Sicherheitsvorschriften. Sollte es einmal vorkommen, dass Ihr Cloer-Gerät einen Defekt hat oder nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Registrierten Stammkunden steht darüber hinaus der Cloer-Werkskundendienst zur Verfügung.

Herstellergarantie

Bitte registrieren Sie Ihr Gerät innerhalb von 6 Monaten nach dem Kauf, um in den Genuss unsere Herstellergarantie zu gelangen. Es gelten die Garantiebedingungen, die zum Zeitpunkt der Registrierung veröffentlicht sind.



Basic safety instructions

- The appliance is intended to be used in household only and using in:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments,
 - in farm houses,
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments,
 - on bed and breakfast type environments.
- Have repairs of Cloer electronic appliances carried out only by authorized Cloer specialist dealers or by the Cloer customer service. Improper repairs can involve substantial dangers for the user. Furthermore, this will void your warranty claims.
- Only operate the appliance at household-usual power sockets. Check if the mains voltage stated on the type plate is up to that of your power supply network.
- The device must be connected to a power outlet with protective ground.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by Cloer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Pull power plug of the power socket
 - in case of a defect,
 - if the appliance is not used for a longer time,
 - before any cleaning.
 - before assembly
 - before disassembly
- Only pull at the plug, never at the feed cable.
- Do not stretch the feed cable over sharp edges and do not tighten it too tight.
- Do not use it for carrying and protect it from heat (hotplate, for example).
- Do not tighten the feed cable too tight as otherwise the appliance is likely to tip over.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Do not leave children unattended to ensure they do not play with the appliance.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Do not immerse the appliance in water.
- Protect your appliance from humidity (splash water / rain).
- Do not use the appliance outdoors.
- The mains connection line should be regularly inspected for signs of damage. The device must not be used if the connection line is damaged.
- Use the appliance for pressing citrus fruit only. Misuse can lead to injury.
- Please observe the cleaning instructions on the following page.

EN

Technical Data

type	volt	hz	watt
681	220-240	50/60	100

Before the first use



Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time.

- Remove all packing parts and possibly stickers, but not the type plate nor the serial number.
- Clean the citrus juicer with a damp cloth.
- Place the citrus juicer on a dry, non-slip and level surface.

EC Label / Safety information



The appliance meets the requirements of the applicable EC directives.



The appliance is designed for indoor domestic use only.



ATTENTION! Always unplug the appliance when not in use and before cleaning.

NOTE

The small cone is located inside the large cone. This can be released by pressing the upper cone slightly together at the side above the handles and pulling out the small cone.



ATTENTION! Excessive pressure can block the motor under certain circumstances. In this case, reduce the pressure slightly.

Commissioning

- Plug the mains plug into the socket.
- Select a pressing cone and position it accordingly.
Caution! The large pressing cone can only be used if it is attached to the small pressing cone.
- Place a glass or container under the spout.
- Cut a fruit in half.
- Press the spout down.
- Press the halved fruit firmly onto the pressing cone with the cut surface.
- The motor starts automatically and the pressing cone rotates.
- Now the freshly squeezed juice flows into the glass.
- Remove the fruit from the pressing cone.
- The motor switches off automatically when the pressure drops.

- To prevent the juice from dripping, press the spout upwards.
- When the process is complete, pull out the mains plug.

Cleaning

- We recommend cleaning the removable parts immediately after use.
- Please do not use abrasive cleaning agents.
- Remove the press cone, the stainless steel sieve insert and the container.
- Press the spout down
- **Caution! The spout cannot be removed from the container.**
- Clean the removable parts under water with washing-up liquid. You can also clean them in the dishwasher.
- Please do not hold the motor block under running water. Wipe with a damp cloth only if necessary.

EN

Small pressing cone

- Suitable for small fruit (e.g. small oranges, lemons, limes)

Large pressing cone

- Suitable for large fruit (e.g. large oranges, grapefruit)

Environmentally friendly disposal

We use environmentally friendly packaging for the transport of our appliances. Please recycle cardboard/ paper and plastic packaging appropriately.



ATTENTION!
Electrical appliances should not be disposed of with the household trash.

Electrical appliances contain valuable raw materials. When an appliance is worn-out, please take it to a recognised recycling facility. Consult the local authorities for information on recycling appliances.

Warranty

Cloer electrical appliances are in conformity with the currently required EC-guidelines and safety regulations. If your Cloer electrical appliance has a defect or it does not work properly, contact your specialist dealer.

Registered clients have at their disposal our technical customer service.

Manufacturer warranty

Please register your appliances in the period of 6 months since the purchase in order to benefit from our manufacturer warranty. The published conditions of warranty in the moment of the registration are valid. You will find conditions of warranty and product registration here:



Manufacturer warranty
<https://cloer.eu/guarantee>

Essentiële veiligheidsaanwijzingen

- Dit toestel is geschikt om in het huishouden en in gelijkwaardige omstandigheden te worden gebruikt, bijvoorbeeld:
 - in de keuken voor medewerkers in winkels, kantoren en andere branches,
 - op tuincentra's,
 - door klanten in hotels, motels en andere woongelegenheden,
 - in bed-and-breakfasts.
- Laat reparaties aan elektrische apparatuur van Cloer uitsluitend uitvoeren door geautoriseerde Cloer-leveranciers of door de klantendienst van Cloer in Nederland: Appliance- Huishoud BV te Zoetermeer tel. 079-3634242 Ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijk gevaar opleveren voor de gebruiker. Zij leiden tot het vervallen van garantie-aanspraken.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op normale wandcontactdozen zoals gebruikelijk binnenshuis. Controleer of de spanning van het stroomnet overeenstemt met de op het typeplaatje van het apparaat aangegeven netspanning.
- Het apparaat dient op een geaard stopcontact te worden aangesloten.
- Het apparaat beschikt over een type stroomkabel dat indien het is beschadigd, om gevaren te vermijden, door een geautoriseerde Cloer-leverancier of door de klantendienst van Cloer dient te worden vervangen.
- Verwijder de contactstop uit de wandcontactdoos
 - wanneer een storing optreedt,
 - wanneer het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt,
 - voor iedere reiniging.
 - vóór de assemblage
 - vóór het uit elkaar halen
- Trek altijd alleen aan de stekker, nooit aan de kabel.
- Trek de stroomkabel niet over scherpe randen.
- Span de stroomkabel niet te strak, niet over scherpe randen trekken, niet gebruiken om te dragen en bescherm deze tegen hitte (bijv. fornuis).
- Laat de kabel niet over scherpe randen lopen en trek deze niet strak; hierdoor kan het risico ontstaan dat het apparaat valt.
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder worden gebruikt en door personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden, wanneer ze onder toezicht staan of instructies kregen met betrekking tot het veilig gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Houd het apparaat en de aansluitkabel buiten het bereik van kinderen
- Kinderen mogen dit apparaat niet bedienen. De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mag niet door kinderen worden uitgevoerd.
- Het apparaat nooit onder stromend water reinigen of onderdompelen.
- Bescherm het apparaat tegen vocht (spattend water / regen).
- Gebruik het apparaat alleen om citrusvruchten te persen. Misbruik ervan kan tot verwondingen leiden.
- Neem de reinigingsinstructies op de volgende pagina in acht.

Technische gegevens

type	volt	hz	watt
681	220-240	50/60	100

Voor het eerste gebruik



Lees voor het eerste gebruik deze handleiding aandachtig door.

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en eventuele stickers, behalve het typeplaatje en het serienummer.
- Reinig de citruspers met een vochtige doek.
- Plaats de citruspers op een droge, antislip en vlakke ondergrond.

CE-markering / Veiligheidsinstructies



Het apparaat voldoet aan de eisen van de van toepassing zijnde EU-richtlijnen.



Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis.



LET OP! Wanneer niet in gebruik en voor iedere reiniging van het apparaat moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken!

AANWIJZING

De kleine kegel bevindt zich in de grote kegel. Deze kan worden losgemaakt door de bovenste kegel aan de kant boven de handgrepen iets samen te drukken en de kleine kegel eruit te trekken.



LET OP! Door te veel druk kan de motor vastlopen. Verminder in dat geval de druk een beetje.

Ingebruikname

- Steek eerst de stekker in het stopcontact.
- Selecteer een perskegel en positioneer deze overeenkomstig. **Let op! De grote perskegel kan alleen worden gebruikt als deze is bevestigd aan de kleine perskegel.**
- Plaats een glas of bak onder de schenktuit.
- Snijd een vrucht doormidden.
- Druk de schenktuit naar beneden.
- Druk de gehalveerde vrucht stevig met het snijvlak op de perskegel.
- De motor start automatisch en de perskegel draait.
- Het vers geperste sap stroomt nu in het glas.
- Haal de vrucht uit de perskegel.
- Wanneer de druk minder wordt, schakelt de motor automatisch uit.
- Druk de schenktuit omhoog om te voorkomen dat

het sap nadruipt.

- Trek de stekker uit het stopcontact als het proces klaar is.

Reinigen

- We raden aan om de verwijderbare onderdelen onmiddellijk na gebruik te reinigen.
- Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen.
- Verwijder de perskegel, de roestvrijstalen zeefinzet en de bak.
- Druk de schenktuit naar beneden
- **Let op! De schenktuit kan niet van de bak worden verwijderd.**
- Reinig de verwijderbare onderdelen onder water met afwasmiddel. U kunt ze ook in de vaatwasser reinigen.
- Houd het motorblok niet onder stromend water. Veeg alleen af met een vochtige doek indien nodig.

Kleine perskegel

- Geschikt voor kleine vruchten (bijv. kleine sinaasappels, citroenen, limoenen).

Grote perskegel

- Geschikt voor grote vruchten (bijv. grote sinaasappels, grapefruit)

Milieuvriendelijke verwijdering

Al onze apparaten zijn milieuvriendelijk verpakt voor het transport. Doe kartonnen verpakkingen en papier in de papierbak en kunststof verpakkingen bij het PMD-afval.



LET OP!

Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Elektrische apparaten bevatten waardevolle grondstoffen. Geef ook het apparaat aan het einde van zijn levensduur af bij een erkend recyclingpunt. Informeer bij uw gemeente over de mogelijkheden voor verwijdering.

Vrijwaring

Elektrische apparaten van Cloer voldoen aan de geldende Europese richtlijnen en veiligheidsvoorschriften. Als uw Cloer-apparaat onverhoopt defect is of niet goed werkt, neem dan contact op met de verkoper. Geregistreerde klanten kunnen ook gebruik maken van de diensten van de reparatieservice van Cloer.

Fabrieksgarantie

Registreer uw apparaat a.u.b. binnen 6 maanden na aankoop om aanspraak te kunnen maken op onze fabrieksgarantie. Hiervoor zijn van toepassing de garantievoorwaarden die gepubliceerd zijn op het moment van registratie. Hier vindt u de garantievoorwaarden en kunt u uw producten registreren:



Fabrieksgarantie

<https://cloer.eu/guarantie>

NL

Consignes de sécurité fondamentales

- Cet appareil est destiné à l'usage au foyer ou dans des applications similaires dont par exemple:
 - dans les coins cuisines des collaborateurs dans les magasins, dans les bureaux et d'autres domaines des entreprises;
 - dans les propriétés agricoles;
 - par les clients d'hôtels, motels et d'autres locaux d'habitation, dans les pensions offrant le petit-déjeuner.
- Ne confiez les réparations des appareils électriques Cloer qu'à des revendeurs Cloer agréés ou au service après-vente usine de la maison Cloer. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur. Elles entraînent en outre la perte de vos droits à garantie.
- Ne raccordez l'appareil qu'aux prises femelles habituellement présentes dans un foyer. Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique concorde bien avec celle débitée par votre secteur.
- L'appareil doit être connecté à une prise mise à la terre.
- L'appareil doit être raccordé à une prise de courant avec terre.
- Si le cordon est abîmé et pour éviter des risques inutiles, il faudra le faire remplacer par un revendeur Cloer agréé ou par le service après-vente usine Cloer.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant
 - lorsqu'un dérangement survient,
 - si l'appareil doit rester assez longtemps sans servir,
 - avant chaque nettoyage.
 - avant le démontage
 - avant le désassemblage
- Pour débrancher la fiche mâle, saisissez toujours cette dernière, jamais le cordon.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne frotte pas contre des arêtes vives.
- N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour porter l'appareil et protégez aussi le cordon contre la chaleur (foyer de cuisinière / flammes nues).
- Ne tirez pas la ligne d'alimentation au-dessus de bords coupants et ne la tendez pas trop, car sinon il existe un danger de basculement de l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans ou plus, ainsi que des personnes ayant des capacités réduites au niveau physique, sensoriel ou mental, ou un manque d'expérience et de connaissances à condition que ceux-ci soient surveillés ou qu'ils aient été instruits à propos de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers auxquels ils s'exposent.
- Surveillez les enfants pour être sûr(e) qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil et son câble de raccordement doivent être conservés hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants à moins que ces derniers ne soient âgés de 8 ans ou plus et qu'ils soient surveillés.
- Ne pas immerger dans l'eau.
- Protégez votre appareil contre l'humidité (projections d'eau / pluie).
- N'utilisez le dispositif que pour presser des agrumes. Une utilisation abusive peut entraîner des blessures.
- Veuillez bien tenir compte des instructions de nettoyage à la page suivante.

FR

Caractéristiques techniques

type	voltage	hz	watt
681	220-240	50/60	100

Avant la première utilisation



Lisez attentivement cette notice avant la première utilisation.

- Retirez toutes les pièces d'emballage et les éventuels autocollants, sauf toutefois la plaque signalétique et le numéro de série.
- Nettoyez le presse-agrumes avec un chiffon humide.
- Placez le presse-agrumes sur une surface sèche, anti-dérapante et plane.

Marquage CE / Consignes de sécurité



L'appareil correspondait aux directives EC applicables.



L'appareil est destiné uniquement à une usage interne.



ATTENTION! En cas de non-usage de l'appareil et avant tout nettoyage débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur!

REMARQUE

Le petit cône se trouve à l'intérieur du grand cône. Celui-ci peut être détaché en comprimant légèrement le cône supérieur sur le côté au-dessus des poignées et en tirant le petit cône vers l'extérieur.



ATTENTION! En appuyant trop fort, le moteur peut éventuellement se bloquer. Dans ce cas, réduisez légèrement la pression.

Mise en service

- Brancher d'abord le fiche secteur à la prise de courant.
- Choisissez un cône de pressage et mettez-le en place en conséquence. **Attention ! Le grand cône de pressage peut seulement être utilisé en le plaçant sur le petit cône de pressage.**
- Placez un verre ou un récipient sous le bec verseur.
- Coupez un fruit en deux.
- Appuyez sur le bec verseur vers le bas.
- Appuyez fortement le fruit coupé en deux avec la surface de coupe sur le cône de pressage.
- Le moteur démarre automatiquement et le cône de pressage tourne.

- Le jus fraîchement pressé s'écoule alors dans le verre.
- Retirez le fruit du cône de pressage.
- Lorsque vous relâchez la pression, le moteur s'arrête automatiquement.
- Pour éviter que le jus ne goutte, appuyer sur le bec verseur vers le haut.
- Une fois l'opération terminée, débranchez la prise de courant.

Nettoyage

- Il est recommandé de nettoyer les parties amovibles immédiatement après utilisation.
- Veillez ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs.
- Retirez le cône de pressage, le tamis en acier inoxydable et le récipient.
- Poussez le bec verseur vers le bas.
- Attention ! Le bec verseur ne peut pas être retiré du récipient.**
- Nettoyez les parties amovibles sous l'eau avec du produit vaisselle. Vous pouvez également les nettoyer au lave-vaisselle.
- Veillez ne pas passer le bloc moteur sous l'eau courante. En cas de besoin, essuyez-le seulement avec un chiffon humide.

Petit cône de pressage

- Convient aux petits fruits (par ex. petites oranges, citrons, citrons verts).

Grand cône de pressage

- Convient aux gros fruits (p.ex. grosses oranges, pamplemousses).

Mise au rebut respectant l'environnement

Pour le transport, nos appareils sont exclusivement équipés d'emballages respectant l'environnement. Séparez les matériaux en fonction de leur nature, le papier et le carton d'une part et les emballages en plastique d'autre part. Mettez-les au rebut dans les containers correspondants.

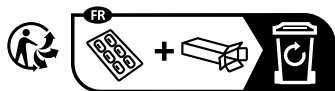


ATTENTION ! Les appareils électriques ne doivent pas être jetés à la poubelle.

Les appareils électriques contiennent des matériaux bruts de valeur. Veuillez remettre les appareils électriques en fin de vie à votre déchetterie locale ou un centre de recyclage agréé. Vous pouvez obtenir toutes les informations à propos du traitement de déchets auprès de votre commune.

FR

Informations sur les règles de tri



FR

IT Precauzioni di sicurezza

- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad usi simili, come ad esempio:
 - nelle mense per il personale in negozi e uffici,
 - nelle tenute agricole,
 - o se utilizzato dai clienti presso hotel, motel e altre strutture ricettive o
 - nei B&B.
- Fate eseguire le riparazioni degli apparecchi Cloer soltanto da rivenditori specializzati Cloer o dal servizio assistenza clientela Cloer. Attraverso riparazioni non appropriate possono sorgere pericoli rilevanti per l'utilizzatore. Inoltre si estingue il diritto di garanzia.
- Fate funzionare l'apparecchio solo nelle prese di normale uso domestico. Controllate se la tensione di rete riportata sulla targhetta corrisponde alla Vostra rete elettrica.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una spina con un conduttore.
- L'apparecchio è provvisto di un cavo di collegamento del tipo d'applicazione „Y“. Se questo è danneggiato, allora, per evitare pericoli, deve essere sostituito attraverso un rivenditore specializzato Cloer o dal servizio assistenza clientela della fabbrica Cloer.
- Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa,
 - se si verifica un guasto.
 - se non si utilizza l'apparecchio per un tempo prolungato
 - prima di ogni pulizia.
 - prima del montaggio
 - prima dello smontaggio
- Tirate per favore solo dalla spina, mai dal cavo.
- Non tirate il cavo conduttore su angoli acuminati.
- Non utilizzate il cavo conduttore per il trasporto e proteggerlo dal calore (piastra del focolare / fiamma aperta).
- Non tendere il cavo di alimentazione su spigoli troppo affilati e non tenderlo eccessivamente, per evitare il rischio di far cadere il dispositivo

Garantie

Les appareils électriques correspondent aux directives actuelles et aux prescriptions en matière de sécurité de l'UE. Si votre appareil Cloer présente un dysfonctionnement, ou qu'il ne fonctionne pas correctement, veuillez consulter votre distributeur agréé ou le service après-vente d'usine de Cloer.

Les clients habituels enregistrés disposent en outre de notre service après-vente d'usine.

Garantie du fabricant

Veuillez enregistrer votre appareil dans les 6 mois suivants son achat afin de pouvoir profiter de notre garantie fabricant. Les conditions de garantie publiées au moment de l'enregistrement s'appliquent. Les conditions de garantie des enregistrements de produits sont disponibles ici :



Garantie du fabricant

<https://cloer.eu/guarantee>

- Questo apparecchio può essere usato dai bambini maggiori di 8 anni se sono sotto la vigilanza di adulti, oppure se sono istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli che potrebbero risultare dal suo utilizzo.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non si mettano a giocare con l'apparecchio.
- Non far giocare i bambini con il dispositivo. Tenere il dispositivo e il cavo di alimentazione lontano dalla portata di bambini di età superiore agli 8 anni.
- La pulizia e la manutenzione da parte di chi utilizza questo apparecchio non devono essere effettuate dai bambini, solo nel caso in cui questi abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggete il Vostro apparecchio dall'umidità (spruzzi d'acqua / pioggia).
- Fate raffreddare l'apparecchio, prima di pulirlo o di conservarlo.
- Qualora il cavo di collegamento fosse danneggiato, farlo sostituire dal Servizio clienti Cloer, al fine di evitare ulteriori rischi.
- Utilizzare l'apparecchio solo per spremere agrumi. Un uso improprio può causare lesioni.
- Osservare le istruzioni per la pulizia riportate nella pagina seguente.

Caratteristiche tecniche

Tipo	Volt	Hz	Watt
681	220-240	50/60	100



ATTENZIONE! In alcune circostanze, una pressione eccessiva può bloccare il motore. In questo caso, ridurre leggermente la pressione.

IT

Prima del primo utilizzo



Leggere attentamente le istruzioni prima del primo utilizzo.

- Rimuovere il materiale di imballaggio ed eventuali adesivi, tranne la targhetta di identificazione e il numero di serie.
- Pulire lo spremiagrumi con un panno umido.
- Posizionare lo spremiagrumi su una superficie asciutta, piana e antiscivolo.

Marcatura CE / Indicazioni di sicurezza



Il dispositivo soddisfa i requisiti delle vigenti direttive CEE.



Utilizzare il dispositivo esclusivamente in ambienti chiusi.



ATTENZIONE! Togliere il cavo dalla presa di rete prima di ogni pulizia dell'apparecchio e quando non è in uso!

Messa in funzione

- Inserire prima la spina di alimentazione alla presa.
- Selezionare un cono di spremitura e posizionarlo in modo adeguato. **Attenzione! Il cono di spremitura grande può essere utilizzato solo se è infilato sul cono piccolo.**
- Collocare un bicchiere o un contenitore sotto il beccuccio.
- Tagliare a metà un frutto.
- Premere il beccuccio verso il basso.
- Premere energicamente una metà del frutto sul cono di spremitura.
- Il motore si avvia automaticamente e il cono di spremitura gira.
- Il succo inizierà a fluire riempiendo il bicchiere.
- Rimuovere il frutto dal cono di spremitura.
- Appena la pressione verrà meno, il motore si spegnerà automaticamente.
- Per evitare la fuoriuscita di gocce di succo, premere il beccuccio verso l'alto.
- Una volta terminata la spremitura, estrarre la spina dalla presa.

AVVISO

*Pulire lo spremiagrumi con un panno umido.
Posizionare lo spremiagrumi su una superficie asciutta,
piana e antiscivolo.*

Pulizia

- Si raccomanda di pulire le parti smontabili subito dopo l'uso.
- Non utilizzare detergenti abrasivi.
- Rimuovere il cono di spremitura, il setaccio in acciaio inox e il contenitore.
- Premere il beccuccio verso il basso
- **Attenzione! Il beccuccio non può essere rimosso dal contenitore.**
- Pulire le parti smontabili sotto l'acqua con del detersivo per piatti. È possibile lavare le parti anche in lavastoviglie.
- Non tenere il blocco motore sotto l'acqua corrente. Se necessario, pulire esclusivamente con un panno umido.

Cono di spremitura piccolo

- Adatto per frutta di piccole dimensioni (ad esempio arance piccole, limoni, lime)

Cono di spremitura grande

- Adatto per frutta di grandi dimensioni (ad esempio arance grandi, pompelmi)

IT

Smaltimento sostenibile

I nostri apparecchi utilizzano esclusivamente confezioni ecologiche per il trasporto. Conferire i cartoni e la carta al servizio di raccolta per la carta, le confezioni plastiche vanno smaltite nei rifiuti riciclabili con materiali pregiati.



ATTENZIONE!

Gli apparecchi elettrici non vanno gettati tra i rifiuti domestici.

Gli apparecchi elettrici contengono materie prime preziose. Consegnare l'apparecchio usato al servizio di ritiro per il riciclaggio autorizzato. È possibile informarsi sulle possibilità di smaltimento presso l'amministrazione comunale o cittadina.

Garanzia

Gli apparecchi elettrici Cloer corrispondono alle direttive CE attuali e alle norme di sicurezza. Qualora il vostro apparecchio Cloer presentasse un difetto o non funzionasse regolarmente, vi suggeriamo di rivolgervi ai rivenditori autorizzati o al servizio assistenza Cloer. Il nostro servizio di assistenza è disponibile per i clienti abituali registrati.

Garanzia del produttore

Registrare l'apparecchio entro 6 mesi dall'acquisto, per beneficiare della garanzia del produttore. Valgono le condizioni di garanzia pubblicate al momento della registrazione. Le condizioni di garanzia e le registrazioni dei prodotti sono reperibili qui di seguito:



Garanzia del produttore

<https://cloer.eu/guarantee>

Instrucciones básicas de seguridad

- Este aparato está destinado a un uso doméstico y aplicaciones similares, como por ejemplo:
 - en cocinas para empleados en tiendas, oficinas y otros ámbitos profesionales;
 - en propiedades agrícolas;
 - para clientes en hoteles, moteles y otras viviendas;
 - en pensiones en las que se sirve desayuno.
- Las reparaciones de aparatos Cloer deben ser llevadas a cabo únicamente por el servicio de atención al cliente Cloer. Reparaciones indebidas pueden resultar peligrosas para el cliente. Además, anulará cualquier opción de reclamo de la garantía.
- Enchufe el aparato solamente en las cajas de enchufe usuales en las casas. Controle si la tensión de alimentación indicada sobre la placa indicadora de tipo corresponde con la tensión de alimentación de su red eléctrica.
- El enchufe debe conectarse a una toma de tierra con protección.
- El aparato está equipado con una línea de alimentación de tipo de montaje „Y“. En caso de que esta línea de alimentación esté dañada, debe ser reemplazada usando los servicios de un comerciante especializado autorizado de Cloer o por el servicio técnico de Cloer, para evitar peligros.
- Retire el enchufe de la toma de corriente:
 - en caso de defecto,
 - si el aparato no va a ser usado por un largo periodo de tiempo,
 - antes de cualquier limpieza.
 - antes del montaje
 - antes del desmontaje
- Para desenchufar estire por favor el enchufe siempre sujetándolo. Nunca estire el cable de alimentación.
- Tenga cuidado que el cable de alimentación no se frote contra bordes vivos.
- No use el cable de alimentación para portar el aparato y protéjalo contra el calor (placa eléctrica / llama libre).
- Evite el contacto del cable con bordes afilados o que quede demasiado tirante ya que el aparato podría volcar
- Este aparato puede ser usado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento si se encuentran bajo supervisión o si han recibido información con respecto al uso del aparato de una manera segura y entienden los peligros que implica.
- Los niños deben ser vigilados para asegurarse que no jueguen con el aparato.
- El dispositivo y el cable de conexión deben mantenerse alejados de los niños menores de 8 años.
- La limpieza y mantenimiento por parte del usuario no deben realizarlas los niños, a menos que tengan más de 8 años de edad y estén bajo supervisión.
- No sumerja el aparato en agua ni en otros líquidos.
- Proteja su aparato contra la humedad (salpicaduras / lluvia).
- Si el cable de administración está dañado este debe ser reemplazado únicamente por un agente de servicio de cloer para evitar daños.
- Utilice el aparato exclusivamente para exprimir cítricos. Un uso inadecuado puede causar lesiones.
- Observe las instrucciones de limpieza de la siguiente página.

Datos técnicos

Tipo	Voltaje	Hz	Watt
681	220-240	50/60	100

Antes del primer uso



Lea estas instrucciones detenidamente.

- Retire todas las piezas del embalaje y las pegatinas, no se debe retirar la placa de identificación ni el número de serie.
- Limpie el exprimidor de cítricos con un paño húmedo.
- Coloque el exprimidor sobre una base seca, horizontal y antideslizante.

Etiquetado CE / Informaciones de seguridad



El aparato cumple con los requisitos de las correspondientes Directivas de la UE



El aparato está destinado exclusivamente para su uso en ambientes cerrados.



¡ATENCIÓN! ¡Saque el enchufe de la toma de corriente en caso de no usar y antes de cada limpieza del aparato!

NOTA

El cono pequeño se encuentra dentro del cono grande. Para desbloquearlo, presione ligeramente el cono superior en el lateral por encima de las asas y extraiga el cono pequeño.



¡ATENCIÓN! Una presión excesiva puede bloquear el motor en determinadas circunstancias. En este caso, reduzca ligeramente la presión.

Puesta en marcha

- Coloque primero el enchufe en la toma de corriente.
- Seleccione un cono de exprimir y colóquelo en la posición adecuada. **¡Atención! El cono de de exprimir grande solo puede utilizarse si está unido al cono pequeño.**
- Coloque un vaso o recipiente debajo de la boquilla.
- Corte una fruta por la mitad.
- Presione la boquilla hacia abajo.
- Presione firmemente la fruta cortada por la mitad sobre el cono de exprimir.
- El motor se pone en marcha automáticamente y el cono empieza a girar.
- El zumo recién exprimido fluye hacia el vaso.
- Retire la fruta del cono de exprimir.

- Cuando se libera la presión, el motor se apaga automáticamente.
- Para evitar que el zumo gotee, presione la boquilla hacia arriba.
- Una vez finalizado el proceso, desconecte el enchufe de la red.

Limpieza

- Se recomienda limpiar las piezas desmontables inmediatamente después de su uso.
- No utilice productos de limpieza abrasivos.
- Retire el cono de exprimir, el tamiz de acero inoxidable y el recipiente.
- Presione la boquilla hacia abajo.
- **¡Atención! La boquilla no puede extraerse del recipiente.**
- Limpie las piezas desmontables bajo el agua con detergente líquido. También se pueden limpiar en el lavavajillas.
- No sujete el bloque del motor bajo el grifo. Si es necesario, límpielo con un paño húmedo.

Cono de exprimir pequeño

- Adecuado para frutas pequeñas (por ejemplo, naranjas pequeñas, limones, limas)

Cono de exprimir grande

- Adecuado para frutas grandes (por ejemplo, naranjas grandes, pomelos)

Eliminación respetuosa con el medio ambiente

Para el transporte de nuestros productos empleamos envoltorios respetuosos con el medio ambiente. Recicle el cartón, papel y plástico adecuadamente.



¡ATENCIÓN! Los electrodomésticos no deben ser desechados junto a los residuos habituales.

Los electrodomésticos contienen materias primas de valor. Deposite el electrodoméstico que ya no sirva en un punto de reciclaje reconocido. Consulte la información de la administración local sobre los puntos y las medidas de reciclaje.

Garantía

Los electrodomésticos Cloer cumplen con los requisitos actuales de seguridad y la normativa de la CE. Si se diera el caso de que su aparato tenga un defecto o no funcione correctamente, póngase en contacto con su distribuidor.

Los clientes registrados tienen también a su disposición a nuestro servicio técnico.

Garantía del fabricante

Por favor, registre su producto en un plazo de 6 meses tras la compra para disfrutar de nuestra garantía del fabricante. Serán válidas las condiciones de garantía que estén publicadas en el momento del registro. Las condiciones de garantía y el registro del producto los encontrará aquí:



Garantía del fabricante

<https://cloer.eu/guarantee>

Indicações de segurança básicas

- Este aparelho destina-se exclusivamente a ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes, tais como:
 - em cozinhas de funcionários em lojas e escritórios,
 - em propriedades agrícolas,
 - por clientes em hotéis, motéis e outros estabelecimentos residenciais ou
 - em pensões de alojamento e pequeno-almoço.
- Solicite a reparação de aparelhos elétricos Cloer apenas ao serviço de atendimento ao cliente da fábrica Cloer. Reparações incorretas podem causar riscos significativos para o utilizador. Além disso, perderá o direito à garantia.
- Utilize o aparelho apenas em tomadas domésticas padrão. Verifique se a tensão de alimentação indicada na placa de identificação corresponde à da sua rede elétrica.
- O aparelho deve ser ligado a uma tomada com condutor de proteção.
- Se o cabo de ligação estiver danificado, ele deve ser substituído pelo serviço de atendimento ao cliente da fábrica da Cloer, para evitar riscos.
- Desligue a ficha da tomada,
 - se ocorrer uma avaria,
 - se o aparelho não for utilizado por um longo período,
 - antes de cada limpeza.
 - antes da montagem
 - antes da desmontagem
- Desligue puxando apenas a ficha e nunca o cabo de alimentação.
- Nunca use o cabo de alimentação para transporte e proteja-o do calor (fogão/chama acesa).
- Não puxe o cabo de alimentação sobre arestas afiadas e não o estique demasiado, caso contrário, existe o risco de o aparelho tombar.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade, pessoas com limitações de ordem física, sensorial ou mental, ou que tenham falta de experiência e conhecimento, quando vigiadas ou instruídas acerca da sua utilização segura e dos perigos associados.
- A limpeza e a manutenção só devem ser entregues a crianças com idade igual ou superior a 8 anos e devidamente supervisionadas.
- Não deixe crianças brincarem com o aparelho. O aparelho e o respetivo cabo de ligação devem ser mantidos afastados de crianças com menos de 8 anos.
- As crianças não estão autorizadas a brincar com o dispositivo.

ES

PT

- Não deixe crianças brincarem com o aparelho. O aparelho e o respetivo cabo de ligação devem ser mantidos afastados de crianças com menos de 8 anos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Proteja o seu aparelho contra a humidade (salpicos de água/chuva).
- Não utilize o aparelho ao ar livre.
- Utilize o aparelho apenas para espremer citrinos. Uma utilização incorreta pode provocar ferimentos.
- Respeite as instruções de limpeza na página seguinte.

Dados técnicos

Modelo	Volts	Hz	Watts
681	220-240	50/60	100

Antes da primeira utilização



Antes da primeira utilização, leia este manual com atenção.

- Remova todas as partes da embalagem e autocolantes que eventualmente existam, exceto a placa de identificação e o número de série.
- Lave o espremedor de citrinos com um pano húmido.
- Coloque o espremedor de citrinos numa superfície seca, antiderrapante e nivelada.

PT

Marcação CE



O aparelho está em conformidade com os requisitos das diretivas da CE relevantes.



O aparelho destina-se apenas a utilização em espaços fechados.



ATENÇÃO! Desligue a ficha de alimentação quando o aparelho não estiver em utilização e antes de limpá-lo!

OBSERVAÇÃO

O cone pequeno encontra-se dentro do cone grande. Este pode ser libertado pressionando ligeiramente o cone superior no lado acima das pegas e puxando o cone pequeno para fora.



ATENÇÃO! Uma pressão excessiva pode provocar o bloqueio do motor. Neste caso, reduzir ligeiramente a pressão.

Colocação em funcionamento

- Introduza primeiro a ficha de alimentação na tomada.
- Seleccionar um cone de prensagem e coloque-o em conformidade. **Atenção O cone de prensagem grande só pode ser utilizado se estiver ligado ao cone de prensagem pequeno.**
- Coloque um copo ou um recipiente debaixo do bico.
- Corte uma peça de fruta ao meio.
- Pressione o bico para baixo.
- Pressione firmemente a peça de fruta cortada ao meio sobre o cone de prensagem.
- O motor arranca automaticamente e o cone de prensagem roda.
- O sumo acabado de espremer escorre então para o

Limpeza

- Recomendamos a limpeza das peças amovíveis imediatamente após a utilização.
- Não utilizar produtos de limpeza abrasivos.
- Retire o cone de prensagem, o filtro de aço inoxidável e o recipiente.
- Pressione o bico para baixo
- **Atenção! O bico não pode ser retirado do recipiente.**
- Limpe as partes amovíveis com detergente líquido. Também podem ser lavadas na máquina de lavar louça.
- Não coloque o bloco do motor sob água corrente. Limpar apenas com um pano húmido, se necessário.

Cone de prensagem pequeno

- Adequado para frutos pequenos (por ex. laranjas pequenas, limões, limas)

Cone de prensagem grande

- Adequado para frutas grandes (por ex., laranjas grandes, toranjas)

Eliminação ecologicamente correta

Os nossos aparelhos possuem apenas embalagens ecologicamente corretas para o transporte. Coloque o papelão e o papel no recipiente de recolha de papel usado e as embalagens plásticas no ponto de reciclagem.



ATENÇÃO!
Os aparelhos elétricos não pertencem ao lixo doméstico

Os aparelhos elétricos contêm matérias-primas valiosas. Encaminhe também o aparelho usado a um ponto de reciclagem reconhecido. Pode informar-se sobre as opções de eliminação junto dos serviços administrativos da sua Câmara Municipal.

Garantia

Os aparelhos elétricos Cloer cumprem as diretivas atuais da CE e as normas de segurança. No caso improvável de o aparelho Cloer ter algum defeito ou não funcionar corretamente, entre em contacto com o revendedor ou com o serviço de atendimento ao cliente da fábrica da Cloer. O nosso serviço de atendimento ao cliente da fábrica também está disponível para clientes regulares registados.

Garantia do fabricante

Registe o seu aparelho dentro de 6 meses após a compra para poder usufruir da nossa garantia de fabricante. São aplicáveis as condições de garantia publicadas no momento do registo. As condições de garantia e registos de produtos podem ser encontrados aqui:



Garantia do fabricante

<https://cloer.eu/guarantee>

Pagrindiniai saugumo nurodymai

- Šis prietaisas yra skirtas išskirtinai naudoti namų ūkyje ir panašiam naudojimui, kaip pavyzdžiui:
 - parduotuvėse ir biuruose darbuotojų virtuvėse,
 - sodybose,
 - viešbučių, motelių ir kitose gyvenamosiose įstaigose arba,
 - pensionatuose.
- Paveskite remontuoti „Cloer“ elektros prietaisus tik „Cloer“ klientų aptarnavimo tarnyboje. Dėl neišmanančių asmenų taisymo, gali naudotojui atsirasti didelis pavojus. Tokiu atveju neteksite garantijos teisės.
- Naudokite prietaisą tik buityje naudodami kištukines rozetes. Patikrinkite, ar tipiniame skydelyje nurodyta tinklo įtampa atitinka tinklo srovę.
- Prietaisas turi būti įjungiamas į kištukinę rozetę su įžemintu laidu.
- Jei pažeistas prijungimo laidas, jį būtina pakeisti „Cloer“ klientų aptarnavimo tarnyboje, kad išvengtumėte pavojų.
- Ištraukite tinklo kištuką iš rozetės
 - jeigu pasireiškia gedimas,
 - jeigu prietaisas nebuvo naudojamas ilgesnį laiką,
 - prieš kiekvieną valymą.
 - prieš surinkimą
 - prieš išrinkimą
- Traukite tik kištuką, niekada netraukite už maitinimo laido
- Nenaudokite laido nešimui ir saugokite jį nuo karščio (kaitlentės/ atvira liepsna).
- Netraukite maitinimo laido per aštrias briaunas ir neįtempkite per standžiai, nes atsiras pavojus, kad prietaisas apsivers.
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir taip pat asmenys su sumažintais fiziniais, sensoriniais arba protiniais sugebėjimais arba neturintys patirties ir žinių, jeigu Jūs prižiūrėsite arba nurodysite dėl prietaiso saugaus naudojimo ir jie supras dėl galimo pavojaus.
- Valymo ir priežiūros negali atlikti vaikai, nebent jiems yra 8 metai ir juos prižiūri vyresni.
- Vaikai negali su prietaisu žaisti.
- Prietaisą ir jo prijungimo laidą reikia laikyti nepasiekiamą vaikams iki 8 metų.
- Niekada nepanardinkite prietaiso į vandenį.
- Saugokite prietaisą nuo drėgmės (purškiamo vandens/ lietaus).
- Nenaudokite prietaiso atviroje vietoje.
- Nuvalykite citrusinių vaisių sulčiaspaudę drėgna šluoste.
- Pastatykite citrusinių vaisių sulčiaspaudę ant sauso, neslidus ir lygaus pagrindo.

Techniniai duomenys

Tipas	voltas	Hz	vatas
681	220-240	50/60	100

Prieš pirmąjį naudojimą



Prieš pradėdami naudoti pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šią instrukciją.

- Nuimkite visas pakuotės dalis ir lipdukus, nenuimkite tipo ženklą ir serijos numerio.
- Nuvalykite citrusinių vaisių sulčiaspaudę drėgna šluoste.
- Pastatykite citrusinių vaisių sulčiaspaudę ant sauso, neslidaus ir lygaus pagrindo.

CE ženklas / saugos nurodymai



Prietaisas atitinka jam taikomų ES direktyvų reikalavimus.



Prietaisas yra skirtas naudoti tik uždaroje patalpose.



DĖMESIO! Jei prietaiso nenaudojate ir prieš valydami prietaisą, ištraukite maitinimo laido kištuką!

PASTABA

Mažasis kūgis yra didžiojo kūgio viduje. Jį galima atlaisvinti šiek tiek suspaudus viršutinį kūgį šone virš rankenų ir ištraukus mažąjį kūgį.



DĖMESIO! Tam tikromis aplinkybėmis per didelis slėgis gali užblokuoti variklį. Tokiu atveju šiek tiek sumažinkite slėgį.

Naudojimo pradžia

- Pirmiausia įkiškite tinklo kištuką į kištukinį lizdą.
- Pasirinkite presuojamąjį kūgį ir atitinkamai jį uždėkite. **Dėmesio! Didįjį presavimo kūgį galima naudoti tik tada, kai jis užmautas ant mažojo presavimo kūgio.**
- Po snapelio pastatykite stiklinę arba indą.
- Perpjaukite vaisių per pusę.
- Paspauskite snapelį žemyn.
- Per pusę perpjautą vaisių tvirtai įspauskite į spaudimo kūgį nupjautu paviršiumi.
- Variklis įsijungia automatiškai ir presavimo kūgis sukasi.
- Dabar į stiklinę teka šviežiai spaustos sultys.
- Išimkite vaisius nuo presavimo kūgio.
- Kai slėgis sumažėja, variklis automatiškai išsijungia.
- Kad sultys nenutekėtų, pakelkite snapelį į viršų.

- Kai procesas bus baigtas, ištraukite tinklo kištuką.
- ### Valymas
- Rekomenduojame nuimamas dalis valyti iš karto po naudojimo.
 - Nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių.
 - Išimkite preso kūgį, nerūdijančiojo plieno sieto įdėklą ir indą.
 - Paspauskite snapelį žemyn
 - **Dėmesio! Iš indo negalima išimti snapelio.**
 - Nuimamas dalis valykite po vandeniu naudodami indų ploviklį. Juos taip pat galite plauti indaplovėje.
 - Nelaikykite variklio bloko po tekančiu vandeniu. Tik prireikus nuvalykite drėgna šluoste.

Kleiner Presskegel

- Geeignet für kleine Früchte (z.B. kleine Orangen, Zitronen, Limetten)

Großer Presskegel

- Geeignet für große Früchte (z.B. große Orangen, Grapefruit)

Utilizavimas nekenkiant gamtos

Mūsų prietaisas transportuojamas tik nekenksmingose gamtai pakuotėse. Kartoną ir popierių meskite į makulatūros surinkimo talpas, pakuotes iš sintetinių medžiagų į medžiagų atliekas.



DĖMESIO!

Elektros prietaisas epriskiriamas būtinėms atliekoms.

Elektros prietaisas turi vertingų žaliavų. Netinkamą naudojimui prietaisą pristatykite pripažintiems perdirbėjams. Apie utilizacijos galimybes Jus informuos bendruomenės arba miesto administracija.

LT

Garantija

Cloer elektros prietaisai atitinka aktualias EB direktyvas ir saugumo nurodymus. Jeigu Jums atrodys, kad Jūsų Cloer prietaisas yra su defektu arba veikia netinkamai, kreipkitės Jūs prašau į savo prekybinę firmą arba Cloer-klientų aptarnavimo tarnybą. Be to, registruoti pastovūs pirkėjai yra mūsų klientų tarnybos dispozicijoje.

Gamintojo garantija

Prašau registruokite Jūs savo prietaisą per 6 mėnesius po pirkimo, kad galėtumėte naudotis mūsų gamintojo garantija. Galioja garantijos sąlygos, kurios buvo paskelbtos registravimo metu. Garantijos sąlygas ir produkto registravimą rasite Jūs čia:



Produkto registravimas

<https://cloer.eu/guarantee>

Drošības pamatnorādes

- Šī ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājāsaimniecībā vai līdzīgos apstākļos, piemēram:
 - darbinieku virtuvē veikalos un birojos;
 - lauku īpašumā;
 - klientu lietošanai viesnīcās, moteļos un citās dzīvokļu vienībās vai vietās, kur piedāvā naktsmitni un brokastis.
- Cloer elektroierīču remonta darbus uzticiet veikt tikai Cloer ražotnes klientu servisam. Nepareizi veiktu remonta darbu rezultātā var rasties ievērojams apdraudējums lietotājam. Turklāt šādi tiek zaudētas jūsu tiesības uz garantijas pakalpojuma izmantošanu.
- Ierīci darbiniet, izmantojot tikai mājāsaimniecības kontaktligzdas. Pārbaudiet, vai tehnisko datu plāksnītē norādītais tīkla spriegums atbilst jūsu elektrotīkla spriegumam.
- Ierīci jāpieslēdz pie kontaktligzdas ar zemējumu.
- Ja pieslēguma vads ir bojāts, tas ir jānomaina Cloer ražotnes klientu servisam, lai novērstu apdraudējumus.
- Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas:
 - ja rodas traucējums;
 - ja ierīce ilgāku laiku netiks izmantota;
 - pirms katras tīrīšanas.
 - pirms salikšanas
 - pirms izjaukšanas
- Kontaktdakšas atvienojiet, tikai turot aiz kontaktdakšu, bet nekad velkot vadu.
- Neizmantojiet vadu nešanai un sargājiet to no karstuma (plīts virsmas/atklātas liesmas).
- Nevelciet vadu gar asām malām un nenostiepiet to pārāk stingri, pretējā gadījumā pastāv ierīces apgāšanās risks.
- Bērni no 8 gadu vecuma, personas ar ierobežotām fiziskām, sensorajām vai garīgām spējām un personas ar nepietiekamām zināšanām un pieredzi ierīci drīkst lietot tikai, ja tiek uzraudzītas vai ir apmācītas par drošu ierīces izmantošanu un izprot iespējamo apdraudējumu.
- Tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni, izņemot, ja viņi ir sasnieguši 8 gadu vecumu un atrodas pieaugušas personas uzraudzībā.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Sargājiet ierīci un tās pieslēguma vadu no bērniem, kas ir jaunāki par 8 gadiem.
- Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī.
- Sargājiet ierīci no mitruma (ūdens šļakatām/lietus).
- Nelietojiet ierīci ārpus telpām.
- Lietojiet ierīci vienīgi citrusaugļu sulas izspiešanai. Lietojot ierīci nepareizi, pastāv savainošanās risks.
- Levērojiet nākamajā lappusē sniegtos tīrīšanas norādījumus.

Tehniskie dati

Tīps	volti	Hz	vati
681	220-240	50/60	100

Pirms pirmās lietošanas



Pirms pirmās lietošanas uzmanīgi izlasiet šo pamācību.

- Noņemiet visas iesaiņojuma daļas un, ja ir, arī uzlīmes, bet nenovietojiet datu plāksnīti un sērijas numuru.
- Notīriet citrusaugļu sulas spiedi ar mitru drānu.
- Novietojiet citrusaugļu sulas spiedi uz sausas, neslidīgas un līdzēnas pamatnes.

CE marķējums / Drošības norādes



Ierīce atbilst prasībām, kas noteiktas piemērojamajās EK direktīvās.



Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai un vienīgi slēgtās telpās.



UZMANĪBU! Neizmantošanas gadījumā un pirms katras tīrīšanas izvelciet ierīci tīkla kontaktspraudnī!

NORĀDE

Mazais konuss atrodas lielā konusa vidū. To var atbrīvot, augšējo konusu nedaudz paspiežot uz sāniem virs rokturiem, un pēc tam mazo konusu var izņemt.



UZMANĪBU! Pārāk liela spiediena rezultātā motors noteiktos apstākļos var nobloķēties. Tādā gadījumā nedaudz samaziniet spiedienu.

Lietošanas sākšana

- Vispirms iespraudiet kontaktdakšu elektrības rozetē.
- Izvēlieties un uzlieciet atbilstošo sulu spiedes konusu. **Uzmanību!** Lielo sulu spiedes konusu var izmantot tikai tad, ja tas tiek uzsprauts uz mazā sulu spiedes konusa.
- Pālieciet glāzi vai tvertni zem sulas izliešanas snīpa.
- Sadaliet augli uz pusēm.
- Nospiediet izliešanas snīpi uz leju.
- Uz pusēm sagrieztu augli ar pārgrieztu pusi spēcīgi spiediet pret sulu spiedes konusu.
- Motors sāk darboties automātiski, sulu spiedes konuss griežas.
- Svaigi izspiestā sula tek glāzē.
- Noņemiet augli no sulu spiedes konusa.
- Kad spiedienu samazinās, motors automātiski izslēdzas.
- Lai nepieļautu sulas pilienu vēlāku iztecēšanu, iespieciet izliešanas snīpi uz augšu.

- Pēc procesa beigām atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

Tīrīšana

- Noņemamās daļas ieteicams nomazgāt uzreiz pēc lietošanas.
- Nelietojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.
- Izņemiet sulu spiedes konusu, nerūšējošā tērauda sieta ieliktņi, kā arī tvertni.
- Nospiediet izliešanas snīpi uz leju.
- **Uzmanību!** Izliešanas snīpi nevar noņemt no tvertnes.
- Nomazgājiet noņemamās daļas ar trauku mazgāšanas līdzekli zem tekoša ūdens. Tās var mazgāt arī trauku mazgājamajā mašīnā.
- Motora bloku nelieciet zem tekoša ūdens. Vajadzības gadījumā tikai noslaukiet ar mitru drānu.

Mazais sulu spiedes konuss

- Piemērots maziem augļiem (piem., maziem apelsīniem, citroniem un laimēm)

Lielais sulu spiedes konuss

- Piemērots lieliem augļiem (piem., lieliem apelsīniem, greipfrūtiem)

Videi draudzīga utilizācija

Mūsu iekārtu transportēšanai tiek izmantots tikai videi draudzīgs iepakojums. Nododiet kartonu un papīru papīra savākšanas centrā, plastmasas iepakojumu izmetiet kopā ar atkritumiem.



UZMANĪBU!

Elektriskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar mājssaimniecības atkritumiem.

Elektriskās iekārtas satur vērtīgus izejmateriālus. Nogādājiet savu mūžu nokalpojušo iekārtu atbilstošā atveidēšanas pārstrādes centrā. Par utilizācijas iespējām jūs informēs jūsu pašvaldība.

Garantija

Cloer elektriskās iekārtas atbilst spēkā esošajām EK direktīvām un drošības normatīviem. Ja jūsu Cloer iekārtai tiek konstatēts defekts vai arī tā nepareizi darbojas, vērsieties pie mūsu izplatītāja vai arī Cloer klientu apkalpošanas dienestā.

Reģistrētiem pastāvīgajiem klientiem turklāt ir pieejami arī mūsu klientu apkalpošanas dienesta pakalpojumi.

Ražotāja garantija

Reģistrējiet savu iekārtu 6 mēnešu laikā pēc pirkuma, lai varētu izmantot mūsu ražotāja garantiju. Ir spēkā garantijas nosacījumi, kas ir publicēti reģistrēšanas brīdī. Garantijas nosacījumus un produkta reģistrāciju atradīsiet šeit:



Ražotāja garantija
<https://cloer.eu/guarantee>

LV

Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat er udelukkende beregnet til husholdningsbrug el.lign., eksempelvis:
 - i køkkenet til medarbejderne i forretninger og på kontorer,
 - på landbrugsejendomme,
 - til logerende på hoteller, moteller og i andre boligformer eller,
 - bed and breakfast.
- Reparation af el-apparater fra Cloer må kun foretages af Cloers egen kundeservice. Usagkyndigt foretagne reparationer kan indebære en betydelig fare for brugeren. Desuden vil garantien miste sin gyldighed.
- Apparatet må kun tilsluttes stikkontakter, som de er gængse i en almindelig husholdning. Kontroller, om netspændingen, der er angivet på mærkepladen, er i overensstemmelse med det forhåndenværende strømforsyningsnet.
- Apparatet skal sluttes til en stikkontakt med jordleder.
- Hvis tilslutningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af Cloers egen kundeservice, for at undgå enhver risiko.
- Træk stikket ud af stikkontakten
 - hvis der skulle indtræde en forstyrrelse,
 - hvis apparatet ikke er i brug i længere tid,
 - inden rengøring.
 - inden samling
 - inden adskillelse
- Hiv ikke i ledningen, men tag altid fat i selve stikket.
- Bær ikke apparatet i ledningen, og beskyt den mod varme (kogeplade/åben ild).
- Træk ikke ledningen hen over skarpe kanter, og stram den ikke for meget, da der er fare for, at apparatet vælter.
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner og af personer, der ikke har erfaring og viden, såfremt det sker under opsyn eller disse personer er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og er klar over de farer, der er forbundet med brugen af apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke gennemføres af børn, med mindre de er 8 år eller ældre og under opsyn.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Apparatet og dets ledning skal holdes uden for rækkevidde af børn under 8 år.
- Dyp aldrig apparatet i vand.
- Beskyt apparatet mod fugt (stænkvand/regn).
- Brug ikke apparatet i det fri.
- Anvend kun apparatet til at presse saft af citrusfrugter. Misbrug kan medføre kvæstelser.
- Vær opmærksom på rengøringshenvisningerne på den efterfølgende side.

Tekniske data

type	volt	hz	watt
681	220-240	50/60	100

Inden brug første gang



Læs denne brugsanvisning, før enheden tages i brug første gang.

- Fjern al emballage og eventuelle mærkater, lad typoskiltet sidde.
- Gør citruspresseren ren med en fugtig klud.
- Placer citruspresseren på en tør, skridsikker og jævn overflade.

CE-mærkning / Sikkerhedsanvisninger



Apparatet opfylder kravene i de relevante direktiver. EU-direktiver.



Apparatet er udelukkende beregnet til brug i lukkede rum.



VIGTIGT! Når apparatet ikke bruges og for enhver rengøring, skal stikket tages ud af stikkontakten!

ANTYDNING

Den lille kegle befinder sig inden i den store kegle. Denne kan løsnes ved at presse den øverste kegle en smule sammen i siden over grebene og trække den lille kegle ud.



VIGTIGT! Hvis der bliver presset for meget, er det muligt at motoren bliver blokeret. Pres i dette tilfælde en smule mindre.

Ibrugtagning

- Sæt først netstikket i stikkontakten.
- Vælg en pressekegle og anbring den i overensstemmelse hermed. **Pas på! Den store pressekegle kan kun anvendes, når denne anbringes på den lille pressekegle.**
- Anbring et glas eller en beholder under tuden.
- Skær en frugt midt over.
- Tryk tuden nedad.
- Tryk den halve frugt med skærebladen kraftigt mod pressekeglen.
- Motoren starter automatisk, pressekeglen drejer.
- Nu strømmer den friskpressede saft ned i glasset.
- Fjern frugten fra pressekeglen.
- Når trykket formindskes, bliver motoren deaktiveret

automatisk.

- Tryk tuden opad for at forhindre at der drypper saft ud.
- Tag netstikket ud efter afslutningen af proceduren.

Rengøring

- Det anbefales at rengøre aftagelige dele straks efter brug.
- Anvend ingen skurende rengøringsmidler.
- Fjern pressekeglen, siindsatsen af rustfrit stål, såvel som beholderen.
- Tryk tuden nedad
- **Pas på! Det er ikke muligt at tage tuden af beholderen.**
- Rengør de aftagelige dele med vand og opvaskemiddel. De kan også vaskes i opvaskemaskinen.
- -Motorblokken må ikke holdes under rindende vand. Den skal kun tørres af med en fugtig klud.

Lille pressekegle

- Egnet til små frugter (f.eks. små appelsiner, citroner, limetter)

Stor pressekegle

- Egnet til store frugter (f.eks. store appelsiner, grapefruit)

Miljøvenlig bortskaffelse

Vi gør udelukkende brug af miljøvenlige emballager til transporten af vores apparater. Kartonnager/papir og kunststofemballage skal affaldssorteres.



VIGTIGT!

El-apparater må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald.

El-apparater indeholder råstoffer, der kan genbruges. Også selve apparatet skal indleveres til genbrug, når det er udtjent. Kontakt din kommune for mere information om, hvordan du kan skille dig af med apparatet.

Garanti

El-apparater fra Cloer lever op til aktuelle EF-direktiver og sikkerhedsforskrifter. Skulle det ske, at dit Cloer-produkt har en defekt eller ikke fungerer ordentligt, skal du kontakte din forhandler.

Registrerede stamkunder kan desuden benytte sig af vores fabrikskundeservice.

Producentgaranti

Du bedes registrere dit produkt inden 6 måneder efter købet for at kunne få gavn af vores producentgaranti. De garantibetingelser, der er offentliggjort på det tidspunkt, registreringen finder sted, er gældende. Garantibetingelser og produktregistreringer finder du her:



Producentgaranti
<https://cloer.eu/guarantee>

DK

Grunnleggende sikkerhetsanvisninger

- Dette apparatet er konstruert utelukkende for bruk i husholdninger og lignende steder, som for eksempel:
 - i ansattes kjøkken, i butikker og kontorer,
 - på gårder,
 - av kunder på hoteller, moteller og andre bolig-fasiliteter eller
 - bed & breakfaste.
- Cloer elektroapparater skal kun repareres av autoriserte Cloer forhandlere eller av Cloer kundeservice. På grunn av feilaktig reparasjon kan det oppstå alvorlige skader for brukeren. I tillegg vil dette gjøre at garantien bortfaller.
- Du skal kun bruke apparatet i en vanlig stikkontakt. Du skal kontrollere om nettspenningen som er oppgitt på typeskiltet, stemmer overens med strømmettet der du er.
- Apparatet må settes i en jordet stikkontakt.
- Hvis ledningen er skadet, må den av sikkerhetsmessige grunner byttes av en autorisert Cloer forhandler eller av Cloer kundeservice.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten hvis det oppstår en funksjonssvikt, apparatet ikke blir brukt i en lengere periode og/eller før hver rengjøring før monteringen og demonteringen.
- Hold i støpselet, ikke i ledningen, når du trekker det ut av kontakten.
- Stram aldri ledningen for mye, det kan ellers være fare for at apparatet velter.
- Trekk ikke ledningen over skarpe kanter.
- Du skal ikke bære apparatet i ledningen og beskytte den mot varme (varmeplate / åpen flamme).
- Dette apparatet kan brukes av barn fra og med 8 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring hvis de er under tilsyn eller har fått undervisning i sikker bruk av apparatet, og har forstått farene som kan oppstå under bruk.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn, med mindre de er i alderen 8 eller over, og er under tilsyn.
- La ikke barn leke med apparatet. Apparatet og strømkabelen skal holdes utilgjengelige for barn under 8 år.
- Apparatet skal ikke brukes utendørs.
- Beskytt apparatet mot fuktighet (sprøytevann og regn).
- Senk ikke apparatet ned i vann.
- Bruk utelukkende enheten til pressing av sitrusfrukter. Feil bruk kan føre til personskader.
- Vennligst følg rengjøringsinstruksjonene på neste side.

NO

Tekniske data

type	volt	hz	watt
681	220-240	50/60	100

Før første gangs bruk



Les nøye gjennom denne bruksanvisningen før førstegangsbruk.

- Fjern alle emballasjedeler og ev.etiketter, ikke serienummeret.
- Rengjører du sitruspressen med en fuktig klut.
- Plasserer du sitruspressen på et tørt, sklisikkert og flatt underlag.

CE-mark / Sikkerhetsinstruks



Apparatet overholder kravende fra de relevante EU-direktivene.



Maskinen er kun ment å skulle brukes i lukkede rom.



OBS!
Trek ut støpselet når apparatet ikke er i bruk og når det skal rengjøres!

OBS

Den lille kjeglen befinner seg inne i den store kjeglen. Denne kan frigjøres, ved å trykke den øvre konen lett sammen på siden over håndtakene, og trekke den lille konen ut.



OBS! Hvis trykket er for høyt, kan det under noen omstendigheter blokkere motoren. I dette tilfellet må du redusere trykket noe.

Igangsetting

- Sett først støpslet i stikkkontakten.
- Velg en presskjegle, og sett den i den riktige posisjonen. **OBS! Den store presskeglen kan kun anvendes når den er festet til den lille presskeglen.**
- Still et glass, eller en beholder under tuten.
- Del en frukt i to.
- Trykk tuten nedover.
- Trykk den halverte frukten hardt ned på presskeglen med den snittede overflaten.
- Motoren starter automatisk, og presskeglen roterer.
- Hell nå den ferskpressede juicen i glasset.
- Fjern frukten fra presskeglen.
- Når trykket reduseres, slår motoren seg automatisk av.

- For å unngå at det drypper juice, trykker du tuten oppover.
- Når prosessen er avsluttet, trekker du ut støpselet.

Renhold

- Det anbefales å rengjøre de avtakbare delene umiddelbart etter bruk.
- Vennligst ikke anvend slipende rengjøringsmidler.
- Fjern presskeglen, silinnsatsen i rustfritt stål samt beholderen.
- Trykk tuten nedover
- **OBS! Tuten kan ikke fjernes fra beholderen.**
- Rengjør de avtakbare delene under vann med oppvaskmiddel. Du kan også rengjøre dem i oppvaskmaskinen.
- Hold ikke motorblokken under rennende vann. Tørk kun av med en fuktig klut dersom det er nødvendig.

Liten pressekjegle

- Egnet for små fruktyper (f.eks. små appelsiner, sitroner, lime)

Stor pressekjegle

- Egnet for store fruktyper (f.eks. store appelsiner, grapefrukt)

Miljøvennlig avfallshåndtering

Alle våre apparaters transportforpakninger er miljøvennlige. Kartonger og papir leverer De til papirinnsamlingen. Plastforpakninger må De levere på godkjent mottak.



OBS! Elektriske apparater må ikke kastes i husholdningsavfallet.

Elektriske apparater inneholder verdifulle råstoffer. Også det utbrukte apparatet må leveres til godkjent mottak for resirkulering. Informasjon om avfallshåndtering får De hos Deres lokale miljøstasjon.

Garanti

De elektroniske produktene fra Cloer innfrir aktuelle EU-direktiver og sikkerhetsforskrifter. Hvis et Cloer-produkt likevel har en feil eller ikke fungerer slik det skal, kontakter du nærmeste fagforhandler. Registrerte stamkunder kan henvende seg til Cloers verkstedstjeneste.

Produsentgaranti

Registrer produktet ditt innen 6 måneder fra kjøpsdato for å dra fordel av vår produsentgaranti. Garantivilkårene som var offentliggjort på tidspunktet for registreringen, gjelder.



Produsentgaranti
<https://cloer.eu/guarantee>

NO

Grunnleggende sikkerhetsanvisninger

- Dette apparatet er konstruert utelukkende for bruk i husholdninger og lignende steder, som for eksempel:
 - i ansattes kjøkken, i butikker og kontorer,
 - på gårder,
 - av kunder på hoteller, moteller og andre bolig-fasiliteter eller
 - bed & breakfaste.
- Cloer elektroapparater skal kun repareres av autoriserte Cloer forhandlere eller av Cloer kundeservice. På grunn av feilaktig reparasjon kan det oppstå alvorlige skader for brukeren. I tillegg vil dette gjøre at garantien bortfaller.
- Du skal kun bruke apparatet i en vanlig stikkontakt. Du skal kontrollere om nettspenningen som er oppgitt på typeskiltet, stemmer overens med strømmettet der du er.
- Apparatet må settes i en jordet stikkontakt.
- Hvis ledningen er skadet, må den av sikkerhetsmessige grunner byttes av en autorisert Cloer forhandler eller av Cloer kundeservice.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten hvis det oppstår en funksjonssvikt, apparatet ikke blir brukt i en lengere periode og/eller før hver rengjøring före montering / demontering.
- Hold i støpselet, ikke i ledningen, når du trekker det ut av kontakten.
- Stram aldri ledningen for mye, det kan ellers være fare for at apparatet velter.
- Trekk ikke ledningen over skarpe kanter.
- Du skal ikke bære apparatet i ledningen og beskytte den mot varme (varmeplate / åpen flamme).
- Dette apparatet kan brukes av barn fra og med 8 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring hvis de er under tilsyn eller har fått undervisning i sikker bruk av apparatet, og har forstått farene som kan oppstå under bruk.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn, med mindre de er i alderen 8 eller over, og er under tilsyn.
- La ikke barn leke med apparatet. Apparatet og strømkabelen skal holdes utilgjengelige for barn under 8 år.
- Apparatet skal ikke brukes utendørs.
- Beskytt apparatet mot fuktighet (sprøyte vann og regn).
- Senk ikke apparatet ned i vann.
- Använd endast enheten för pressning av citrusfrukter. Missbruk kan leda till personskador.
- Vänligen följ rengöringsanvisningarna på nästa sida.

SE

Teknisk information

type	volt	hz	watt
681	220-240	50/60	100

Innan produkten tas i bruk



Läs bruksanvisningen noga innan produkten tas i bruk

- Avlägsna alla förpackningsdelar och ev. etiketter, förutom serienumret.
- Rengör citruspressen med en fuktig trasa.
- Placera citruspressen på ett torrt, halkfritt och plant underlag.

CE-märkning



Produkten motsvarar Kraven i tillämpliga EG-direktiv.



Produkten är uteslutande avsedd för användning inomhus.



WARNING! Dra alltid ur kontakten när produkten inte används eller när du ska rengöra den!

OBS!!

Den lilla konen befinner sig inuti den stora konen. Denna kan frigöras genom att trycka ihop den övre konen lätt på sidan ovanför handtagen och därefter dra ut den lilla konen.



WARNING! Vid för högt tryck kan motorn blockeras under vissa omständigheter. I detta tillfälle måste du reducera trycket något.

Idrifttagning

- Sätt först kontakten i uttaget.
- Välj en presskon och placera den i rätt position. **Observera! Den stora presskonen kan endast användas när den är kopplad till den lilla presskonen.**
- Placera ett glas eller en behållare under pipen.
- Dela en frukt i två delar.
- Tryck pipen nedåt.
- Tryck fast den halverade frukten på presskonen med den skurna ytan.
- Motorn startar automatiskt, och presskonen roterar.
- Håll nu den färskpressade juicen i glaset.
- Ta bort frukten från presskonen.
- När trycket minskar stängs motorn av automatiskt.
- För att förhindra att det droppar juice, tryck pipen uppåt.

- När processen är slutförd drar du ut kontakten.

Rengöring

- Det rekommenderas att du rengör de löstagbara delarna omedelbart efter användning.
- Vänligen avstå från att använda slipande rengöringsmedel.
- Ta bort presskonen, silinsatsen av rostfritt stål samt behållaren.
- Tryck pipen nedåt.
- **Obs! Pipen kan inte tas bort från behållaren.**
- Rengör de löstagbara delarna under vatten med diskmedel. Du kan också rengöra dem i diskmaskin.
- Håll inte motorblocket under rinnande vatten. Torka endast av med en fuktig trasa om det är nödvändigt.

Liten presskon

- Lämplig för små frukttyper (t.ex. små apelsiner, citroner, limefrukter)

Stor presskon

- Lämplig för stora frukter (t.ex. stora apelsiner, grapefrukt)

Miljövänlig avfallshantering

Våra produkter förses uteslutande med miljövänligt emballage inför transport. Lämna in kartonger och papper till pappersinsamlingen och plastförpackningar på en återvinningsplats.



WARNING!
Elektriska apparater får inte kastas i hushållssoporna.

Elektriska apparater innehåller värdefulla råmaterial. Lämna in den förbrukade produkten på en godkänd återvinningsplats. Kommun- eller stadsförvaltningen ger information om olika återvinningsalternativ.

Garanti

Elektriska produkter från Cloer motsvarar aktuella EG-direktiv och säkerhetsföreskrifter.

Skulle det dock hända att din Cloer-produkt är defekt eller inte fungerar som den ska, ber vi dig kontakta din återförsäljare eller till Cloers kundtjänstverkstad. Registrerade stamkunder kan dessutom utnyttja vår kundtjänstverkstad.

Tillverkargaranti

Registrera produkten senast 6 månader efter köpet för att kunna utnyttja vår tillverkargaranti. De garantivillkor gäller som publicerats vid tidpunkten för registrering. Garantivillkor och registrering av produkter finns här:



Tillverkargaranti
<https://cloer.eu/guarantee>

SE

Perusluonteiset turvallisuusohjeet

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan kotitalouksissa ja vastaavissa paikoissa, kuten
 - kauppojen ja toimistojen henkilökunnan keittiöissä
 - maataloustiloissa
 - hotellien, motellien ja muiden majoituspalvelujen asiakastiloissa
 - aamiaismajoitustiloissa.
- Jätä Cloer-sähkölaitteiden korjaus vain valtuutetun Cloer-kauppiaan tai Cloer-huoltopalvelun tehtäväksi. Epäasianmukaiset korjaukset saattavat aiheuttaa käyttäjälle huomattavaa vaaraa. Lisäksi ne johtavat takuun raukeamiseen.
- Käytä laitetta vain tavallisessa pistorasiassa. Varmista, että arvokilpeen merkitty jännite on sama kuin käyttämäsi verkkovirran jännite.
- Laite on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan.
- Jos virtajohto vaurioitunut, se on jätettävä vaaratilanteiden välttämiseksi valtuutetun Cloer-kauppiaan tai Cloer-huoltopalvelun vaihdettavaksi.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta, jos laitteessa on toimintahäiriö, laite on pitkään käyttämättömänä tai laitetta puhdistetaan, tai ennen kokoamista, tai ennen purkamista.
- Vedä virtajohto irti pitämällä kiinni pistokkeesta, älä johdosta.
- Älä vedä johtoa liian kireälle, sillä laite saattaa muuten kaatua.
- Älä vedä johtoa terävien reunojen yli.
- Älä kanna laitetta johdosta. Suojaa johto kuumuudelta (keittolevy, avotuli)
- 8 vuotta täyttäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joilla on liikunta-, aisti- tai henkinen rajoite tai joilla ei ole kokemusta tai tietämystä laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisina tai sillä ehdolla, että he saavat opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja ymmärtävät laitteen mahdolliset vaarat.
- Lapset eivät saa puhdistaa eivätkä huoltaa laitetta, elleivät he ole vähintään 8-vuotiaita ja ellei heitä pidetä silmällä.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Laite ja sen virtajohto on pidettävä alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Älä käytä laitetta ulkona.
- Suojaa laite kosteudelta (roiskuva vesi, sade).
- Älä upota laitetta veteen.
- Käytä laitetta ainoastaan sitrushedelmien puristamiseen. Väärinkäyttö voi aiheuttaa vamman.
- Huomioi seuraavan sivun puhdistusohjeet.

Tekniset tiedot

Malli	V	Hz	W
681	220-240	50/60	100

Ennen ensimmäistä käyttökertaa



Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa.

- Irrota kaikki pakkausmateriaali ja mahdolliset tarrat. Älä irrota tyypikilpeä.
- Puhdista sitruspuristin kostealla liinalla.
- Aseta sitruspuristin kuivalle, liukumattomalle ja tasaiselle alustalle.

CE-Merkintä / Turvaohjeet



Laite vastaa EY-direktiivien vaatimuksia.



Laite soveltuu vain sisätiloissa käytettäväksi.



HUOMIO! Kun laitetta ei käytetä sekä ennen jokaista puhdistusta irrota verkkopistoke!

VIHJE

Pieni kartio on suuren kartion sisällä. Se voidaan irrottaa puristamalla hieman yläkartiota kahvojen yläpuolelta ja vetämällä pieni kartio ulos.



HUOMIO! Liiallinen paine voi aiheuttaa moottorin pysähtymisen. Siinä tapauksessa vähennä painetta hieman.

Käyttöönotto

- Kytke ensin virtapistoke pistorasiaan.
- Valitse sopiva puristuskartio, ja aseta se paikoilleen. **Huomio! Suurta puristuskartiota voidaan käyttää vain, jos se on kiinnitetty pieneen puristuskartioon.**
- Aseta lasi tai astia nokan alle.
- Puolita hedelmä.
- Paina nokka alas.
- Paina puolitetun hedelmän leikkauspinta tiukasti puristuskartioon.
- Moottori käynnistyy automaattisesti ja puristuskartio pyörii.
- Nyt vastapuristettu mehu valuu lasiin.
- Poista hedelmät puristuskartiosta.
- Kun paine laskee, moottori sammuu automaattisesti.
- Estä mehun tippuminen painamalla nokkaa ylöspäin.

- Kun laitteen käyttö päättyy, irrota pistoke pistorasiasta.

Puhdistaminen

- Suosittelemme puhdistamaan irrotettavat osat heti käytön jälkeen.
- Älä käytä hankaavia puhdistusaineita.
- Irrota puristuskartio, ruostumattomasta teräksestä valmistettu siivilä ja säiliö.
- Paina nokka alas
- **Huomio! Nokkaa ei voi irrottaa säiliöstä.**
- Puhdista irrotettavat osat vedessä astianpesuaineella. Voit pestä ne myös astianpesukoneessa.
- Älä pidä moottorilohkoa juoksevan veden alla. Pyyhi se vain kostealla liinalla tarvittaessa.

Pieni puristuskartio

- Sopii pienille hedelmille (esim. pienet appelsiinit, sitruunat, limetit)

Iso puristuskartio

- Sopii suurille hedelmille (esim. suuret appelsiinit, greippi)

Ympäristöystävällinen hävittäminen

Laitteemme on pakattu kuljetusta varten ympäristöystävällisesti. Hävitä pahvi ja paperi jätteenä, muovipakkaukset kierrätettäviin materiaaleihin.



HUOMIO!

Sähkölaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteenä.

Sähkölaitteet sisältävät arvokkaita raaka-aineita. Vie myös käytöstä poistettu laite hyväksytyyn kierrätyspaikkaan. Saat kunnan tai kaupungin hallinnosta tietoa mahdollisista hävittämispaikoista.

Takuu

Cloer-sähkölaitteet ovat voimassa olevien EY-direktiivien ja turvallisuusmääräysten mukaisia. Jos Cloer-laitteessasi on vika tai se ei toimi kunnolla, ota yhteys jälleenmyyjään tai Cloer-tehtaan asiakaspalveluun. Asiakaspalvelumme on myös rekisteröityneiden asiakkaiden käytettävissä.

Valmistajan takuu

Ole hyvä ja rekisteröi laite 6 kuukauden kuluessa ostosta, jotta voit hyödyntää valmistajan takuun. Rekisteröintihetkellä julkaistut takuuehdot ovat voimassa. Takuuehdot ja tuotteiden rekisteröinnin löydät täältä:



Tuotteen rekisteröinti

<https://cloer.eu/guarantee>

FI

Alapvető biztonsági előírások

- Ez a készülék kizárólag privát háztartásokban való használatra szolgál, és ipari használatra nem megfelelő.
- A Cloer elektromos készülékeket csak erre feljogosított Cloer szakboltokkal vagy a Cloer vevőszolgálatával szabad megjavíttatni. A szakszerűtlen javítások lényeges veszélyeket jelenthetnek a kezelő számára. Ezen kívül így a garanciális igényjogosultság is megszűnik.
- A készüléket csak egy szokásos háztartási dugaszolóaljzatról üzemeltesse. Ellenőrizze, hogy a típustáblán megadott hálózati feszültség megegyezik-e az Ön villamos hálózatának feszültségével.
- A készülék egy „Y”-típusú csatlakozó vezetékkel van felszerelve. Ha ez megrongálódna, akkor azonnal cseréltesse azt egy feljogosított Cloer szakboltban vagy a Cloer gyári vevőszolgálatával ki, hogy megelőzze a veszélyes helyzeteket.
- Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzathoz,
 - ha egy üzemzavar lép fel.
 - ha a készüléket hosszabb ideig nem használja.
 - minden tisztítás előtt.
 - az összeszerelés előtt
 - a szétszerelés előtt
- A kábelt mindig csak a csatlakozó dugónál fogva húzza ki, sohasse magát a vezetéket húzza meg.
- A hálózati csatlakozó vezetéket ne húzza ki túl feszesre, mert a készülék ellenkező esetben felbillenhet.
- Ne húzza át a hálózati csatlakozó vezetéket éles felületek vagy éles sarkok felett. Ne használja a hálózati csatlakozó vezetéket a készülék felemelésére és óvja meg a hőhatástól (tűzhelylap / nyitott láng).
- A gyerekek nem ismerik fel azokat a veszélyeket, amelyek egy elektromos készülék kezelésekor felléphetnek.
- Ez a készülék nincs arra előíranyozva, hogy azt olyan személyek (beleértve a gyerekeket) használják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, kivéve ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy utasításokat ad arra, hogyan kell használni a készüléket.
- A gyerekeket nem szabad a készülékkel felügyelet nélkül hagyni, nehogy a készülékkel játszanak.
- Óvja meg a készüléket a nedvesség behatásától (fröccsenő víz / eső).
- Hagyja a készüléket teljesen lehűlni, mielőtt megtisztítaná, vagy elrakná.
- A készüléket kizárólag citrusfélék préselésére használja. A helytelen használat sérülésekhez vezethet.
- Kérjük, tartsa be a következő oldalon található tisztítási utasításokat.

Műszaki adatok

Typ	Volt	Hz	Watt
681	220-240	50/60	100

Az első használat előtt



Kérjük az első használat előtt gondosan olvassa végig ezt az útmutatót.

- Az első felfűtés előtt tisztítsa meg a sütőfelületeket egy nedves puha kendővel.
- Nedves kendővel tisztítsa meg a citrusprést.
- A citrusprést állítsa száraz, csúszásmentes és sima alátételre.

CE jelölés / Biztonsági előírások



A készülék megfelel az Európai Unió által meghatározott vonatkozó követelményeknek.



A készülék kizárólag beltérben használható.



FIGYELEM! Használat után, és minden tisztítás előtt húzza ki a készülék csatlakozó dugóját!

CÉLZÁS

A kis kúp a nagy kúp belsejében helyezkedik el. Ez úgy oldható ki, hogy a felső kúpot kissé összenyomja a fogantyújuk feletti oldalon, és kihúzza a kis kúpot.



FIGYELEM! A túlzott nyomás bizonyos körülmények között blokkolhatja a motort. Ebben az esetben kissé csökkentse a nyomást.

Üzembe helyezés

- Először dugja be a hálózati dugaszt a csatlakozóba.
- Válasszon ki egy préselőkúpot, és helyezze el azt ennek megfelelően. **Figyelem! A nagy préselőkúp csak akkor használható, ha csatlakoztatva van a kis préselőkúphoz.**
- Helyezzen egy poharat vagy edényt a kifolyócső alá.
- Vágjon ketté egy gyümölcsöt.
- Nyomja lefelé a kiöntőt.
- A félbevágott gyümölcsöt a vágott felületével szorosan nyomja rá a préselőkúpra.
- A motor automatikusan elindul, és a préselőkúp fogrog.
- Ekkor a frissen préselt lé a pohárba folyik.
- Vegye el a gyümölcsöt a préselőkúptól.
- A nyomás megszűnése után a motor automatikusan kikapcsol.
- A lé utáncsepegésének megakadályozása érdekében

nyomja felfelé a kifolyót.

- A folyamat befejezése után húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.

Tisztítás

- Célzerű a levehető alkatrészeket használat után azonnal megtisztítani.
- Ne használjon dörzsölő hatású tisztítószerket.
- Távolítsa el a préselőkúpot, a nemesacél szűrőbetétet és a tartályt.
- Nyomja lefelé a kiöntőt
- **Figyelem! A kiöntőt nem lehet levenni a tartályról.**
- A levehető alkatrészeket folyó víz alatt tisztítsa meg mosogatószerrel. Az alkatrészek mosogatógépben is tisztíthatók.
- A motorblokkot ne tartsa folyó víz alá. Csak törölje le egy nedves kendővel, ha szükséges.

Kis préselőkúp

- Kisméretű termékhez (pl. kisebb narancsokhoz, citromhoz, limetthez) alkalmas

Nagy préselőkúp

- Nagyméretű termékekhez (pl. nagyobb narancsokhoz, grapefruthoz) alkalmas.

Környezetbarát selejtezés

Készülekeink szállításához kizárólag környezetbarát csomagolóanyagot használunk. A kartonpapírt és papírt papírgyűjtőbe, a műanyag csomagolást a műanyag hulladékok közé rakja.



VIGYÁZAT! Az elektromos készülékek ne kerüljenek a háztartási hulladékba.

Az elektromos készülékek értékes nyersanyagokat tartalmaznak. Kérjük, hogy már nem használt készülékét adja le az újra-felhasználással foglalkozó szolgáltatóknak. A hulladék leadás lehetőségeiről a település polgármesteri hivatalánál érdeklődjön.

Ügyfélszolgálat

Ha előfordulna, hogy az Ön Cloer gyártmányú készüléke meghibásodik, kérjük, forduljon saját Cloer szakszerekeskedőjéhez, vagy a Cloer gyár ügyfélszolgálatához. A Cloer elektromos készülékei megfelelnek az érvényes EG irányelveknek és biztonsági előírásoknak.

Gyártói garancia

A vásárlást követő 6 hónapon belül regisztrálja a készülékét, hogy részesülhessen a gyártói garancia előnyeiből. A regisztrálás időpontjában közzétett garanciális feltételek érvényesek.



Termék regisztráció & garanciális feltételek
<https://cloer.eu/guarantee>

HU

Βασικές οδηγίες ασφάλειας

- Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή και παρόμοια χρήση, όπως για παράδειγμα:
 - σε κουζίνες εργαζομένων εντός καταστημάτων και γραφείων,
 - σε αγροκτήματα,
 - από πελάτες ξενοδοχείων, μοτέλ και παρόμοιων χώρων φιλοξενίας ή
 - σε πανσιόν που σερβίρουν πρωινό.
- Αναθέστε τις επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών Cloer μόνο σε αναγνωρισμένους αντιπροσώπους της Cloer ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Cloer. Επισκευές, στις οποίες δεν τηρούνται οι προδιαγραφές, μπορούν να προκαλέσουν σημαντικούς κινδύνους για τον χρήστη. Επιπλέον παύει διά τούτου να ισχύει το δικαίωμα εγγύησής τους.
- Βάλτε τη συσκευή σε λειτουργία μόνο σε συνηθισμένες πρίζες του νοικοκυριού. Ελέγξτε εάν η τάση του δικτύου που αναφέρεται επάνω στην ετικέτα τύπου συμφωνεί με αυτή του δικού σας δικτύου ρεύματος.
- Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με έναν αγωγό σύδεσης του τύπου εγκατάστασης „Y“. Εάν αυτός παρουσιάσει βλάβη, τότε πρέπει για την αποφυγή κινδύνων να αντικατασταθεί από έναν αναγνωρισμένο αντιπρόσωπο της Cloer ή από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Cloer.
- Τραβήξτε το φως από τη πρίζα,
 - όταν παρουσιαστεί μία βλάβη.
 - όταν η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο διάστημα.
 - πριν από κάθε καθαρισμό.
 - πριν από την συναρμολόγηση
 - πριν από την αποσυναρμολόγηση
- Παρακαλούμε να τραβάτε πάντα μόνο το φως, ποτέ το καλώδιο ρεύματος.
- Μην τεντώνετε πολύ το καλώδιο, διότι αλλιώς υπάρχει κίνδυνος να τουμπάρει η συσκευή.
- Μην τραβάτε το καλώδιο επάνω από κοφτερές γωνίες.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο ως φορητή και προστατέψτε το από υψηλές θερμοκρασίες (μάτια ηλεκτρικής κουζίνας/αναμμένη φλόγα).
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών, εφόσον βρίσκονται υπό επίτηρηση και έχουν προηγουμένως λάβει γνώση και κατανοήσει πλήρως την ασφαλή χρήση, όπως και τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της συσκευής.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να διενεργούνται από παιδιά, εκτός κι εάν αυτά τα παιδιά είναι άνω των 8 ετών και βρίσκονται υπό επίτηρηση.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλιστεί, ότι δεν παίζουν με την συσκευή.
- Προστατέψτε την συσκευή σας από υγρασία (πιτσιλίσματα νερού/βροχή).
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως, προτού να την καθαρίσετε ή να την ξεσκονίσετε.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο για να στύβετε εσπεριδοειδή. Τυχόν κακή χρήση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Παρακαλούμε να τηρείτε τις οδηγίες καθαρισμού που αναφέρονται στην επόμενη σελίδα.

Τεχνικά δεδομένα

Typ	Volt	Hz	Watt
681	220-240	50/60	100

Πριν την πρώτη χρήση



Σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά πριν την πρώτη χρήση της συσκευής τις παρούσες οδηγίες.

- Καθαρίστε την επιφάνεια ψησίματος προτού να την θερμάνετε για πρώτη φορά με ένα υγρό πανί.
- Καθαρίστε τον αποχυμωτή εσπεριδοειδών με ένα υγρό πανί.
- Τοποθετούμε τον αποχυμωτή εσπεριδοειδών σε μία στεγνή, αντλιοσηθική και επίπεδη επιφάνεια.

CE σήμανση / οδηγίες ασφαλείας



Συσκευή σύμφωνη με τις βασικές απαιτήσεις των εφαρμοσμένων οδηγιών της Ε.Κ.



Η συσκευή μόνο για εσωτερική χρήση.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Αποσυνδέστε πάντα την συσκευή από την πρίζα πριν τον καθαρισμό και όταν δεν είναι σε χρήση!

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Ο μικρός κώνος βρίσκεται μέσα στον μεγάλο κώνο. Ο μικρός κώνος απελευθερώνεται πιέζοντας τον μεγάλο κώνο ελαφρώς πλευρικά πάνω από τις λαβές και τραβώντας έξω τον μικρό κώνο.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Η υπερβολική πίεση μπορεί να μπλοκάρει το μοτέρ υπό ορισμένες συνθήκες. Σε αυτή την περίπτωση, μειώστε ελαφρώς την πίεση.

Έναρξη λειτουργίας

- Αρχικά, συνδέστε το καλώδιο ισχύος με την αντίστοιχη πρίζα.
- Επιλέξτε έναν κώνο και τοποθετήστε τον στη θέση του. **Προσοχή! Ο μεγάλος κώνος μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο εφόσον τον τοποθετήσετε πάνω στον μικρό κώνο.**
- Τοποθετήστε ένα ποτήρι ή δοχείο κάτω από την έξοδο χυμού.
- Κόψτε στη μέση ένα φρούτο.
- Πιέστε την έξοδο χυμού προς τα κάτω
- Πιέστε με δύναμη το τεμαχισμένο φρούτο με την κομμένη επιφάνεια πάνω στον κώνο.

- Το μοτέρ ξεκινά αυτόματα, ο κώνος αρχίζει να περιστρέφεται.
- Ο φρεσκοστυμμένος χυμός αρχίζει να ρέει μέσα στο ποτήρι.
- Αφαιρέστε το φρούτο από τον κώνο.
- Όταν δεν πιέζεται πλέον ο κώνος, σταματά αυτόματα να λειτουργεί το μοτέρ.
- Για να μην στάξει χυμός, πιέστε την έξοδο χυμού προς τα πάνω.
- Μετά το τέλος της διαδικασίας, αφαιρέστε το καλώδιο από την πρίζα.

Καθαρισμός

- Προτείνουμε να καθαρίζετε τα αφαιρούμενα μέρη αμέσως μετά την χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά καθαριστικά.
- Αφαιρέστε τον κώνο, το ένθετο φίλτρου από ανοξείδωτο ατσάλι και το δοχείο.
- Πιέστε την έξοδο χυμού προς τα κάτω
- **Προσοχή! Η έξοδος χυμού δεν αφαιρείται από το δοχείο.**
- Καθαρίστε τα αφαιρούμενα μέρη με νερό και απορρυπαντικό πιάτων. Μπορείτε να τα τοποθετήσετε και στο πλυντήριο πιάτων.
- Μην τοποθετείτε το μοτέρ κάτω από το νερό. Κατ' ανάγκη καθαρίστε με ένα υγρό πανί.

Μικρός κώνος

- Κατάλληλος για μικρά φρούτα (π.χ μικρά πορτοκάλια, λεμόνια, λάιμ)

Μεγάλος κώνος

- Κατάλληλος για μεγάλα φρούτα (π.χ μεγάλα πορτοκάλια, γκρέιπφρουτ)

Φιλική προς το περιβάλλον διάθεση απορριμμάτων

Οι συσκευές μας έχουν για την μεταφορά αποκλειστικά φιλικές προς το περιβάλλον συσκευασίες. Παραδώστε τα χαρτόνια και το χαρτί στα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένου χαρτιού, τις δε συσκευασίες που είναι από συνθετικό υλικό στα απορρίμματα εκμετάλλευσης πολυτίμων υλικών.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.

Οι ηλεκτρικές συσκευές περιέχουν πολύτιμες πρώτες ύλες. Παραδώστε κι εσείς την παλιά σας συσκευή στις αναγνωρισμένες υπηρεσίες ανακύκλωσης. Για τις δυνατότητες διάθεσης σας πληροφορεί η διοίκηση της κοινότητας ή της πόλης σας.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Στην περίπτωση που σας παρουσιαστεί μία βλάβη στην συσκευή Cloer, σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στον δικό σας ειδικό αντιπρόσωπο της Cloer ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Cloer.

GR

Εγγύηση κατασκευαστή

Παρακαλούμε να καταχωρίσετε τη συσκευή σας μέσα σε 6 μήνες από την αγορά της, ώστε να έχετε στη διάθεσή σας την εγγύηση κατασκευαστή. Ισχύουν οι όροι εγγύησης που είναι δημοσιευμένοι τη στιγμή της καταχώρισης.



Συνθήκες εγγύησης

<https://cloer.eu/guarantee>

Temel güvenlik uyarıları

- Bu cihaz, evlerde ve benzer uygulamalarda kullanılmak için öngörülmüştür, örneğin:
 - mağazalar, ofisler ve başka ticari alanlarda çalışanların mutfaklarında;
 - tarımsal mülklerde;
 - oteller, moteller ve başka toplu konutlarda müşteriler tarafından; kahvaltı sunan pansiyonlarda.
- Cloer elektrikli cihazlardaki tamirleri sadece yetkili Cloer uzman satıcılarına veya Cloer fabrika müşteri servisine yaptırınız. Usulüne uygun yapılmayan tamirlerden dolayı kullanıcı için önemli tehlikeler oluşabilir. Ayrıca bundan dolayı garanti hakkınızı da kaybetmektedir.
- Cihazı sadece evlerde bulunan normal prizlere takarak kullanınız. Model levhası üzerinde belirtilen şebeke geriliminin sizin elektrik şebekenize uygun olup olmadığını kontrol ediniz.
- Cihaz „Y“ tipi bağlantı türündeki bir bağlantı kablosuyla donatılmıştır. Bunun hasar görmüş olması durumunda tehlikelerin önlenmesi için yetkili bir Cloer uzman satıcısı veya Cloer fabrika müşteri servisi tarafından değiştirilmesi gerekmektedir.
- Aşağıdaki durumlarda elektrik fişini prizden çekiniz,
 - bir arıza oluştuğunda.
 - cihaz uzun süre kullanılmayacaksa.
 - her temizlikten önce.
 - montajdan önce
 - sökmeden önce
- Lütfen sadece fişinden tutarak prizden çekiniz, asla kablosundan çekmeyiniz.
- Kabloyu fazla gerdirmeyiniz, aksi halde cihazın devrilmesi tehlikesi bulunmaktadır.
- Kabloyu keskin kenarlardan geçirerek çekmeyiniz.
- Kabloyu taşımak için kullanmayınız ve sıcaklıklardan koruyunuz (ocak / açık alev).
- Bu cihazın 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından kullanılmasına sadece denetlenmeleri, cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmeleri ve buradan kaynaklanacak tehlikeleri anlamış olmaları koşulu ile izin verilmelidir.
- Kullanıcı tarafından yapılacak temizlik ve bakım sadece 8 yaş ve üzeri çocuklara ve denetim altında yaptırılmalıdır.
- Cihaz ve elektrik kablosu 8 yaş altı çocuklardan uzak tutulmalıdır.
- Cihazla oynamaları için çocuklar kontrol edilmelidirler.
- Cihazlar fiziksel, duyuşsal ve ruhsal engelli veya deneyimsiz ve/veya bilgisiz kişilerce, denetlenmedikleri, cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmedikleri ve buradan kaynaklanacak tehlikeleri anlamadıkları sürece kullanılamaz.
- Lütfen cihazı açık havada kullanmayın.
- Cihazınızı nemden koruyunuz (püsküren sular / yağmur).
- Bu cihaz bir zamanlı kumanda saati veya harici bir zamanlayıcıyla kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Cihazı sadece narenciye sıkmak için kullanın. Yanlış kullanım yaralanmalara yol açabilir.
- Lütfen bir sonraki sayfadaki temizlik talimatlarına uyun.

Teknik özellikler

Type	Volt	Hz	Watt
681	220-240	50/60	100

İlk kullanımdan önce



İlk kullanımdan önce bu talimatları dikkatlice okuyunuz.

- Cihaz etiketi hariç bütün ambalaj ve stikerleri çıkarınız.
- Narenciye sıkacağına nemli bir bezle temizleyin.
- Narenciye sıkacağına kuru, kaymaz ve düz bir yüzeye yerleştirin.

CE işareti / güvenlik talimatları



Cihaz gereksinimleri karşılar uygulanabilir AT direktifleri.



Cihaz yalnızca kapalı odalarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.



DİKKAT! Kullanmadığınızda ve her temizlikten önce Cihazın elektrik fişini çekin!

NOT

Küçük koni büyük koninin içinde bulunur. Bu, üst koniyi tutamakların üzerinden hafifçe bastırarak ve küçük koniyi dışarı çekerek serbest bırakılabilir.



DİKKAT! Aşırı basınç motorun sıkışmasına neden olabilir. Bu durumda, basıncı biraz azaltın

Devreye alma

- Önce elektrik fişini prize takın.
- Bir sıkma konisi seçin ve uygun şekilde yerleştirin.
- **Dikkat! Büyük sıkma konisi sadece küçük sıkma konisine takılıysa kullanılabilir.**
- Ağzın altına bir bardak veya kap yerleştirin.
- Bir meyveyi ikiye bölün.
- Ağzı aşağı doğru bastırın.
- İkiye bölünmüş meyveyi kesik yüzeyi ile sıkıca sıkma konisine bastırın.
- Motor otomatik olarak çalışır ve sıkma konisi döner.
- Taze sıkılmış meyve suyu şimdiki bardağa akar.
- Meyveyi sıkma konisinden çıkarın.
- Basıncı serbest bırakıldığında motor otomatik olarak kapanır.
- Meyve suyunun damlamasını önlemek için ağzı

yukarı doğru bastırın.

- İşlem tamamlandığında elektrik fişini çekin.

Temizlik

- Kullanımdan hemen sonra çıkarılabilir parçaları temizlemenizi öneririz.
- Lütfen aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.
- Sıkma konisini, paslanmaz çelik elek parçasını ve kabı çıkarın.
- Ağzı aşağı doğru bastırın
- **Dikkat! Çıkış ağzı kaptan çıkarılamaz.**
- Çıkarılabilir parçaları bulaşık deterjanı ile su altında temizleyin. Bulaşık makinesinde de temizleyebilirsiniz.
- Lütfen motor bloğunu akan suyun altında tutmayın. Gerekirse sadece nemli bir bezle silin.

Küçük sıkma konisi

- Küçük meyveler için uygundur (örn. küçük portakallar, limonlar, misket limonları)

Büyük sıkma konisi

- Büyük meyveler için uygundur (örn. büyük portakallar, greyfurt)

Çevre dostu atma

Cihazlarımız nakliye için sadece çevre dostu ambalajlara sahiptirler. Kartonları ve kağıtları, eski kağıt toplama ünitelerine, plastik ambalajları değerli madde toplama ünitelerine veriniz



DİKKAT!
Elektro cihazlar ev çöpüyle atılmamalıdır.

Elektro cihazlar değerli hammaddeler ihtiva ederler. Kullanılmayacak cihazı lütfen kabul edilmiş bir geri dönüşüm ünitesine ulaştırınız. Atığa ayırma imkanlarına ilişkin olarak yerel belediye veya şehir idaresinden bilgi alabilirsiniz.

Garanti

Cloer cihazınızın bir arızası olması halinde lütfen Cloer yetkili satıcınıza veya Cloer müşteri servisine başvurunuz. Cloer Elektro cihazları güncel AT Yönetmeliklerine ve güvenlik talimatlarına uygundur.

Üretici garantisi

Bu garanti belgesi, yetkili satıcınız tarafından size verilir. Garanti kapsamındaki hizmetlerden faydalanmak için doğrudan yetkili satıcınıza başvurunuz. Sorularınız olması halinde, ülkenizdeki yetkili Cloer ithalatçısına başvurunuz. <http://cloer.com> adresinde adreslere ve telefon numaralarına ulaşabilir veya bizimle de e-posta yoluyla irtibata geçebilirsiniz.



Ürün kaydı & Garanti koşulları

<https://cloer.eu/guarantee>

Podstawowe wskazówki w zakresie zachowania bezpieczeństwa

- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym itp., np.
 - w kuchniach dla pracowników sklepów i biur,
 - w posiadłościach rolnych,
 - przez klientów w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkalnych lub, w pensjonatach.
- Naprawy urządzeń elektrycznych firmy Cloer należy powierzać wyłącznie autoryzowanym fachowcom handlu branżowego lub specjalistom z obsługi serwisowej firmy Cloer. Przez naprawy przeprowadzone niefachowo mogą powstać znaczne zagrożenia dla użytkownika. Dodatkowo do tego gasną roszczenia gwarancyjne.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazd znajdujących się zazwyczaj w gospodarstwach domowych. Przed podłączeniem należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem domowej sieci elektrycznej.
- Urządzenie zaopatrzone jest w przewód przyłączający rodzaju przyłączenia „Y”. Jeżeli przewód ten jest uszkodzony, to aby niedopuszczyć do powstania zagrożeń, musi on zostać wymieniony przez autoryzowanego przez firmę Cloer fachowca handlu branżowego lub fachowca obsługi serwisowej firmy Cloer.
- Wtyczkę należy wyciągnąć z gniazdka,
 - jeżeli dojdzie do zakłócenia.
 - jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane.
 - przed każdym czyszczeniem.
 - przed montażem
 - przed demontażem
- Ciągnąć tylko za wtyczkę, nigdy za kabel.
- Nie używać kabla do przenoszenia i chronić go przed wysoką temperaturą (płyta kuchenna/otwarty piekarnik).
- Nie naciskać zbyt mocno kabla, w przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo, że urządzenie przewróci się. Nie naciskać kabla na ostre krawędzie.
- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Urządzenie i jego przewód muszą być trzymane z dala od dzieci poniżej 8. roku życia.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Urządzenie należy chronić przed wilgocią (woda rozpryskowa / deszcz).
- Zanim przystąpi się do czyszczenia urządzenia lub do jego chowania, urządzenie musi się całkowicie ochłodzić. Więcej informacji na temat czyszczenia znajdziesz na kolejnych stronach.
- Nie używać urządzenia na wolnym powietrzu.
- Urządzenia należy używać wyłącznie do wyciskania owoców cytrusowych. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może spowodować obrażenia.
- Prosimy o zapoznanie się z instrukcją czyszczenia na stronie następnej.

Specyfikacja techniczna

Typ	Volt	Hz	Watt
681	220-240	50/60	100

Przed pierwszym użyciem



Przed przystąpieniem do pierwszego użycia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

- Należy usunąć wszystkie elementy opakowania i ewentualne naklejki, ale nie wolno usuwać tabliczki znamionowej.
- Przetrzeć wyciskarkę do cytrusów wilgotną szmatką.
- Ustawić wyciskarkę do cytrusów na suchej, nieśliskiej i równej powierzchni.

Oznakowanie CE / Instrukcje bezpieczeństwa



Urządzenie spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw UE.



Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.



UWAGA! Podczas nieużywania i przed każdym czyszczeniem urządzenia wyciągnąć wtyczkę sieciową.

UWAGA!

Mały stożek znajduje się w większym stożku. Można go zdjąć ściskając górny stożek lekko na wysokości powyżej uchwyty i wyciągając mały stożek.



UWAGA! Silnik urządzenia zatrzyma się, jeśli działająca siła nacisku będzie za wysoka. W takim przypadku należy zmniejszyć siłę nacisku.

Uruchomienie

- Najpierw podłączyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
- Wybrać odpowiedni stożek wyciskarki i założyć go.
- Uwaga! Duży stożek wyciskarki należy przed użyciem zakładać zawsze na mniejszy stożek wyciskarki.**
- Pod wylotem wyciskarki ustawić szklankę lub inne naczynie.
- Przeciąć wyciskany owoc na pół.
- Naciskając skierować wylot w dół.

- Połówkę owocu nałożyć na stożek powierzchnią przecięcia i mocno docisnąć do stożka.
- Silnik uruchomi się automatycznie, a stożek wyciskarki zacznie się obracać.
- Świeży sok zacznie spływać do szklanki.
- Zdjąć połówkę owocu ze stożka.
- Po zwolnieniu docisku silnik automatycznie wyłączy się.
- Wylot ustawić w kierunku do góry, aby nie skapywał z niego sok.
- Po zakończeniu wyciskania wyciągnąć wtyczkę z kontaktu.

Czyszczenie

- Zalecamy czyszczenie wszystkich zdejmowalnych elementów bezpośrednio po użyciu.
- Nie stosować szorujących środków czyszczących.
- Zdjąć stożek wyciskarki, wkładkę sita ze stali nierdzewnej i pojemnik.
- Wylot skierować do dołu.
- Uwaga! Końcówki wylotu nie da się wyciągnąć z pojemnika.**
- Umyć zdejmowalne elementy wodą z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń. Można je również myć w zmywarce.
- Błoko silnika nigdy nie wkładać pod strumień bieżącej wody. Przecierać go jedynie wilgotną szmatką.

Mały stożek wyciskarki

- Służy do wyciskania mniejszych owoców (np. małe pomarańcze, cytryny, limonki)

Duży stożek wyciskarki

- Służy do wyciskania większych owoców (np. dużych pomarańczy, grejpfrutów)

Usuwanie przyjazne dla środowiska

Nasze urządzenia pakowane są w opakowania transportowe, które są przyjazne dla środowiska naturalnego. Kartony i papier należy oddawać do składów makulatury, opakowania z tworzyw sztucznych do składów przetwarzających je na surowce wtórne.



UWAGA!

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać do śmieci domowych.

Urządzenia elektryczne zawierają wartościowe surowce. Prosimy przekazać zużyte urządzenie do licencjonowanego punktu utylizacji. Na temat możliwości utylizacji prosimy skontaktować się z kompetentnymi jednostkami administracji gminnej lub miejskiej.

Gwarancja

Urządzenia elektryczne Cloer są zgodne z aktualnymi dyrektywami WE i przepisami bezpieczeństwa. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowego działania Państwa urządzenia Cloer, prosimy zwrócić się do swojego sprzedawcy specjalistycznego. Zarejestrowani klienci mogą ponadto korzystać z pomocy działu obsługi technicznej Cloer.

Gwarancja producenta

Aby otrzymać gwarancję producenta, należy zarejestrować swoje urządzenie w ciągu 6 miesięcy po zakupie. Obowiązują warunki gwarancji zgodnie z wersją opublikowaną w momencie dokonania rejestracji.



Warunki gwarancji

<https://cloer.eu/guarantee>

cloer®

© 2024 by Cloer Germany GmbH&CoKG

Von-Siemens-Straße 12
59757 Arnsberg Germany

<https://contact.cloer.eu/>

Technische Änderungen, Irrtümer bzw. Druckfehler vorbehalten.
We reserve the right to make technical changes, we are not liable for any errors or printing errors.